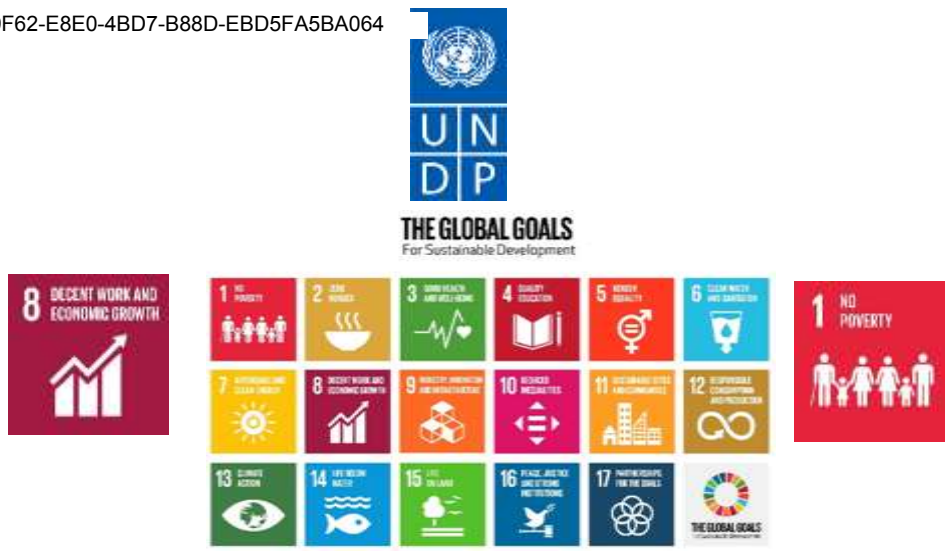




UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

BİRLEŞMİŞ MİLLETLER KALKINMA PROGRAMI

GOKSU TASELİ WATERSHED DEVELOPMENT PROJECT // GÖKSU TAŞELİ HAVZASI KALKINMA PROJESİ

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) // TEKLİF ÇAĞRISI

CONSTRUCTION OF ANIMAL HUSBANDRY CENTRE FOR NOMADS AND ANIMAL CARE STATIONS // YÖRÜKLER İÇİN HAYVANCILIK MERKEZİ VE HAYVAN BAKIM İSTASYONLARI YAPIM İŞİ

Reference // *Referans*: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2020/34

DATE: 14.08.2020

TARİH: 14.08.2020

Dear Sir / Madam:

Sayın İlgili:

We kindly request you to submit your quotation for “Construction of Animal Husbandry Centre for Nomads and Animal Care Stations”, as detailed in Technical Specifications provided as Annex 1 of this RFQ. When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Teklif Çağrısı Ek 1’de verilen, Teknik Şartname’de detayları verilen Yörükler için Hayvancılık Merkezi ve Hayvan Bakım İstasyonları Yapımı için teklifinizi sunmanızı saygılarımızla rica ederiz. Teklifinizi lütfen Ek 2’de sunulmuş forma uygun şekilde hazırlayınız.

Quotations may be submitted on or before **31.08.2020, 17:00 (GMT+3, Local time-Turkey)** and via e mail to the email address below::

*Teklifler aşağıda belirtilen adrese, **31.08.2020, 17:00 (GMT +3, Yerel Saat-Türkiye)** tarihine kadar aşağıdaki eposta adresine iletilmelidir:*

tr.procurement@undp.org

tr.procurement@undp.org

Attn: Mr. Ersin Dağdur,
Procurement Officer, UNDP

İlgili Kişi: Sn. Ersin Dağdur
Satın Alma Yetkilisi, UNDP

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the address above, on or before the deadline. Quotations received by UNDP after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation.

Please note that Turkish version of this RFQ and its Annexes are given only for information purposes. In case of an inconsistency between Turkish and English versions, the English version shall prevail.

Please take note of the following requirements and conditions pertaining to civil works:

Teklifin belirtilen tarihte veya öncesinde, ilgili adrese ulaşması sizin sorumluluğunuzdadır. Belirtilen tarih ve saatten sonra UNDP 'ye teslim edilen teklifler hangi sebeple olursa olsun, değerlendirmeye alınmayacaktır.

İhale dokümanının Türkçe versiyonu sadece bilgi amaçlı verilmektedir. Türkçe ve İngilizce versiyonları arasında tutarsızlık olması halinde İngilizce versiyonu geçerli olacaktır.

Teklifinizi hazırlarken lütfen yapım işi ile ilgili aşağıdaki şartlar ve koşulları dikkate alınız:

Project Background:

The Government of the Republic of Turkey has obtained a loan from the International Fund for Agricultural Development (IFAD), for the Financing of the Göksu Taşeli Watershed Development Project (GTWDP). Implemented in 11 districts and 212 villages of the Konya and Karaman provinces, the project targets 30 000 rural households, and aims to reduce rural poverty by supporting economic diversification through agricultural value chain development and sustainable natural resource management. The General Directorate of Agrarian Reform (GDAR) and the Survey & Projects Department (SPD) have overall responsibilities of the management of the project, through SPD as Central Project Management Unit (CPMU) based in Ankara, and two Provincial Project Management Units (PPMU) based in Konya and Karaman respectively.

In this context, UNDP launched this RFQ for “Construction of Animal Husbandry Centre for Nomads and Animal Care Stations” within the scope of Göksu Taşeli Watershed Development Project.

Proje Geçmişi:

Türkiye Cumhuriyeti, Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonundan (IFAD) almış olduğu kredi ile Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi'ni finanse etmektedir. Konya ve Karaman illerinin, 11 ilçe ve 212 köyünde uygulanmakta olan proje, 30.000 kırsal haneyi hedeflemektedir. Proje, tarımsal değer zinciri gelişimi ve sürdürülebilir doğal kaynak yönetimi ile kırsal yoksulluğu azaltmayı amaçlamaktadır. Tarım Reformu genel Müdürlüğü ve Etüd ve Projeler Daire Başkanlığı proje yönetimi açısından tüm sorumluluğu, Merkezi Proje Yönetim Birimi ile Ankara'da, iki adet İl Proje Yönetim Birimi ile Konya ve Karaman 'da üstlenmektedir.

Bu çerçevede, “Yörükler için Hayvancılık Merkezi ve Hayvan Bakım İstasyonları Yapımı” için Göksu Taşeli Havzası Kalkınma Projesi kapsamında UNDP iş bu teklif çağrısına çıkmıştır.

Maximum expected duration of contract

120 calendar days, starting from the date on which the Contractor will be given Access to the Site and receive a notice from the UNDP Engineer to commence the Works and ending on the date of substantial completion of Works stated in the Certificate of Substantial Completion.

As stated in the General Conditions of Contract for Civil Works, clause 47.1; “Defects Liability Period” is 12 months calculated from the date of completion of the Works stated in the Certificate

Beklenen Maksimum Sözleşme Süresi:

120 takvim günü; Yükleniciye yer teslimi yapılan ve Mühendis tarafından işe başlama emri ile başlar, geçici kabul sertifikasında belirtilen bitiş tarihi ile biter.

İnşaat İşleri Sözleşme Genel Koşulları, madde 47.1'de belirtildiği gibi, “kusur kabul dönemi” 12 aydır, bu süre Mühendis tarafından hazırlanan Geçici Kabul Sertifikasında belirtilen işin bitim

of Substantial Completion issued by the UNDP Engineer.	<i>tarihinde başlar.</i>
<u>Currency of Quotation:</u> Turkish Lira (TRY)	<u>Teklifin para birimi:</u> <i>Türk Lirası (TRY)</i>
<u>Value Added Tax on Price Quotation:</u> The price quotations must be exclusive of VAT. United Nations and its subsidiary organs are exempt from taxes. It is the Offeror's responsibility to learn from relevant authorities (Ministry of Finance) and/or to review and confirm published procedures and to consult with a certified public accountant as needed to conform the scope and procedures of VAT exemption application as per all related laws and legislation on VAT.	<u>Fiyat Teklifi Katma Değer Vergisi:</u> <i>Fiyat teklifleri KDV hariç olarak hazırlanacaktır.</i> <i>Birleşmiş Milletler ve bağlı kuruluşları vergilerden muaftır. KDV ile ilgili bütün içerik ve uygulama yöntemlerinin ilgili kurumlardan (Maliye Bakanlığı) öğrenilmesi ve/veya yayımlanmış mevzuatın incelenmesi ve teyit edilmesi, gerektiğinde bir yeminli mali müşavir ile görüşülmesi teklif sahibinin sorumluluğundadır.</i>
<u>Deadline for the Submission of Quotation</u> 31.08.2020, 17:00 (GMT+3, Local time-Turkey) Quotations submitted later than the date and time specified above shall not be accepted. The Issuing Office does not take any responsibility of any delay caused by mail, parcel or courier service or any other appointee. It is strongly recommended to the Offerors to take the respective measures for the prevention of these delays.	<u>Son Teklif Verme Tarihi</u> 31.08.2020; 17:00 (GMT+3, Yerel Saat-Türkiye) <i>Yukarıda belirtilen tarih ve saatten sonra verilen teklifler kabul edilmeyecektir. İhale Makamı posta, kargo veya kurye şirketlerinden veya görevlendirdikleri kişilerden kaynaklanan gecikmelerden sorumlu olmayacaktır. İstehtilerin bu tip gecikmelere karşı tedbir almaları önerilmektedir.</i>
<u>Period of Validity of Quotes starting from the deadline for Submission of quotation</u> <u>90 days</u> In exceptional circumstances, UNDP may request the Offeror to extend the validity of their Quotation beyond what has been initially indicated in this RFQ. The Proposal shall then confirm the extension in writing, without any modification whatsoever on the Quotation.	<u>En Son Teklif Verme Tarihinden İtibaren Tekliflerin Geçerlilik Süresi</u> <u>90 gün</u> <i>İstisnai durumlarda, teklif sahiplerinden tekliflerinin geçerlilik süresini Teklife Davet dokümanında belirtilen süreden daha geç bir tarihe ertelenmesi talep edilebilir. Teklif sahibi, böyle bir durumda, teklifte herhangi bir değişiklik olmaksızın, süre uzatımını yazılı olarak teyit eder.</i>
<u>Documents to be submitted within the quotation</u> ▪ Duly accomplished and signed Quotation Submission Form as provided in Annex 2, and in accordance with the list of requirements in Annex 1, ▪ Power of attorney (Notarized authorization of the person who signed the quotation submission form on behalf of the offeror)	<u>Teklifle sunulması gereken dokümanlar</u> ▪ <i>Eksiksiz olarak doldurulmuş ve imzalanmış Teklif Sunum Formu (Ek 2); Ek 1'de verilen teknik şartnameye uygun olarak,</i> ▪ <i>Temsil Yetkisi (Teklif sunum formunu imzalayan kişinin teklif veren firma adına yetkili olduğunu gösteren noter onaylı belge)</i>

▪ Latest Business Registration Certificate (Date of certificate shall be 2020); ▪ Signed copy of Annex 1 Technical Specifications and Other Requirements; ▪ “Work completion certificates” or “certificates of satisfactory performance” issued by the clients for the previous experiences. ▪ Latest audited financial statements for the last three years	▪ <i>Güncel ticaret sicil belgesi (Belge 2020 tarihli olmalıdır),</i> ▪ <i>Ek 1 Teknik Şartname ve Diğer Şartların imzalanmış kopyası;</i> ▪ <i>Geçmiş iş tecrübeleri için müşterilerden tarafından hazırlanmış “iş bitirme belgeleri” veya “referans mektupları”</i> ▪ <i>Son üç yıl için güncel, denetlenmiş ve tasdik edilmiş finansal tablolar</i>
<u>Partial Quotes</u> Partial quotation is not allowed.	<u>Kısmi teklif</u> <i>Kısmi teklif kabul edilmemektedir.</i>
<u>Liquidated Damages for Delay</u> Liquidated Damages for Delay will be imposed as follow; ▪ 2 % of the contract price for each week of delay in completion of works Max. number of weeks of delay is 5 cumulatively, after which UNDP may terminate the contract.	<u>Gecikme Tazminatı</u> <i>Gecikme Tazminatı aşağıdaki şekillerde uygulanacaktır;</i> ▪ <i>İşin tamamlanmasında yaşanacak her bir haftalık gecikme için sözleşme fiyatının %2'si,</i> <i>Gecikilen haftalar toplamı en fazla 5 olabilir; 5 haftadan sonra UNDP sözleşmeyi feshedecektir.</i>
<u>Evaluation Criteria</u> ▪ Technical responsiveness/Full compliance to requirements and lowest price ▪ Full acceptance of UNDP General Conditions of Contract for Civil Works (Non-acceptance of the terms of the General Conditions shall be grounds for disqualification from this procurement process.) ▪ Meeting the minimum eligibility criteria; ○ Offeror is not suspended, nor debarred, nor otherwise identified as ineligible for tendering by any UN Organization or the World Bank Group or any other international Organization and Republic of Turkey, ○ Offeror is a legally registered entity. ○ The offeror shall have satisfactorily completed at least one civil works contract with a minimum value of TRY 500,000 over the last three years. (Reference period to be taken into account: from 31.08.2017	<u>Değerlendirme Kriterleri</u> ▪ <i>Teknik Uyumluluk/Gereklilikleri tam karşılama ve en düşük fiyat</i> ▪ <i>UNDP İnşaat İşleri Sözleşme Genel Koşullarının koşulsuz kabulü (Genel Koşullarının kabul edilmemesi teklifin satın alma sürecinden çıkarılma sebebidir.)</i> ▪ <i>Minimum uygunluk kriterlerini karşılama;</i> ○ <i>Teklif veren, Birleşmiş Milletler Bağlı Kuruluşları ve/veya Dünya Bankası Grubu ve/veya diğer uluslararası örgüt ve/veya Türkiye Cumhuriyeti tarafından ihalelere teklif vermekten yasaklanmış olmamalıdır.</i> ○ <i>Teklif veren, yasal olarak tescillenmiş olmalıdır.</i> ○ <i>Teklif veren, geçmiş üç yıl içerisinde en az 500,000 Türk Lirası bütçeli bir adet inşaat işleri sözleşmesini başarı ile tamamlamış olmalıdır. (Dikkate alınacak referans</i>

to 31.08.2020) The offeror shall have minimum average annual turnover of TRY 500,000 for the last 3 years. (2017, 2018, 2019) (Income generated from on-going works will also be considered as part of the turnover)	<i>dönemi: 31.08.2017'den 31.08.2020'ye)</i> <i>Teklif verenin son üç yıldaki yıllık cirolarının ortalaması en az 500.000 Türk Lirası olmalıdır. (2017, 2018, 2019) (Devam eden inşaat işlerinden elde edilen gelir de ciro hesabında kullanılacaktır.)</i>																
<u>UNDP will award the contract to</u> One offeror only; Offerors have to quote prices for the whole requirement (for all Items listed in the Quotation Submission Form).	<u>UNDP Sözleşmeyi</u> <i>Sadece bir teklif verene verecektir; Teklif sahipleri, ihalenin tamamı (Teklif Sunum Formu'nda yer alan kalemlerin tamamı) için fiyat teklifi verecektir.</i>																
<u>Type of Contract to be Signed</u> Model Contract for Civil Works available at the following link; http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html Successful Offeror shall sign and return the Contract to UNDP within 5 (five) days following its receipt.	<u>İmzalanacak Sözleşme Türü</u> <i>İnşaat işleri sözleşme taslağına aşağıdaki linkten ulaşılabilir;</i> <i>http://www.undp.org/content/undp/en/home/procurement/business/how-we-buy.html</i> <i>İhaleyi kazanan Teklif Sahibi, Sözleşmeyi kendisine iletiği tarihten itibaren 5 (üç) gün içinde imzalayıp, UNDP 'ye teslim edecektir.</i>																
<u>Payment Terms and Conditions</u> There is no advance payment under this contract. The contract is based on fixed price. In full consideration of the complete of the Works in line with the Contract, UNDP shall pay the Contractor a fixed contract price. Payments shall be realized upon achievement of the corresponding milestones and in the following percentage to the contract price: <table border="1" data-bbox="188 1496 767 1771"> <thead> <tr> <th>Milestone</th><th>Payment percentage</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Upon preparation of the typical projects</td><td>20% of the contract price</td></tr> <tr> <td>Upon completion of the steel works</td><td>50 % of the contract price</td></tr> <tr> <td>Upon substantial completion of works</td><td>30 % of the contract price</td></tr> </tbody> </table>	Milestone	Payment percentage	Upon preparation of the typical projects	20% of the contract price	Upon completion of the steel works	50 % of the contract price	Upon substantial completion of works	30 % of the contract price	<u>Ödeme Şart ve Koşulları</u> <i>Bu Sözleşme altında avans/ön ödeme yoktur.</i> <i>Sözleşme, sabit fiyat esasına dayanmaktadır.</i> <i>UNDP, sözleşme kapsamındaki işlerin sözleşmeye uygun şekilde tamamlanması karşılığında sabit sözleşme bedelini ödeyecektir.</i> <i>Ödemeler aşağıda listelenen aşamalara ulaşılmasını müteakip aşağıda belirtilen pursantaj oranlarında yapılacaktır.</i> <table border="1" data-bbox="815 1496 1410 1771"> <thead> <tr> <th>Aşama</th><th>Ödeme pursantajı</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td><i>Tip projelerin hazırlanmasını müteakip</i></td><td><i>20% of the contract price</i></td></tr> <tr> <td><i>Çelik işlerinin tamamlanmasını müteakip</i></td><td><i>50 % of the contract price</i></td></tr> <tr> <td><i>Geçici kabulü müteakip</i></td><td><i>30 % of the contract price</i></td></tr> </tbody> </table>	Aşama	Ödeme pursantajı	<i>Tip projelerin hazırlanmasını müteakip</i>	<i>20% of the contract price</i>	<i>Çelik işlerinin tamamlanmasını müteakip</i>	<i>50 % of the contract price</i>	<i>Geçici kabulü müteakip</i>	<i>30 % of the contract price</i>
Milestone	Payment percentage																
Upon preparation of the typical projects	20% of the contract price																
Upon completion of the steel works	50 % of the contract price																
Upon substantial completion of works	30 % of the contract price																
Aşama	Ödeme pursantajı																
<i>Tip projelerin hazırlanmasını müteakip</i>	<i>20% of the contract price</i>																
<i>Çelik işlerinin tamamlanmasını müteakip</i>	<i>50 % of the contract price</i>																
<i>Geçici kabulü müteakip</i>	<i>30 % of the contract price</i>																
<u>Performance Security</u> The successful offeror will be asked to provide a performance security of 10% of the amount of the contract at the signing of the contract. This security must be provided no later than 15 days after the offeror receives the award letter by the	<u>Kesin Teminat</u> <i>Sözleşme imzalanmadan önce, ihaleyi kazanan firmadan sözleşme bedelinin %10'u bedelinde kesin teminat mektubu istenecektir. Bu teminat mektubu, teklif veren ihaleyi kazandığına dair mektubu aldığı tarihten itibaren 15 gün içerisinde sunulmalıdır.</i>																

UNDP. If the selected offeror fails to provide such a security within this period, the contract will be void and a new contract may be drawn up and sent to the offeror which has submitted the next cheapest compliant quotation. The Performance Security must be issued by an accredited bank, in the format included in Appendix I to UNDP General Conditions of Contract for Civil Works and must be valid up to twenty-eight days after issuance of the Certificate of Final Completion. The Performance Security will only be released upon the issuance of Certificate of Final Completion in accordance with the Clause 10 of the UNDP General Conditions of Contract for Civil Works.	<i>Kazanan teklif veren işbu teminat mektubunu 15 gün içerisinde sunamazsa, ihaleyi kazandığına dair mektup geçersiz sayılacak ve sıradaki teknik olarak uygun en ucuz teklife ihale verilecektir.</i> <i>Kesin teminat mektubu resmi olarak faaliyetine izin verilmiş bir banka tarafından verilmek zorundadır. Teminat mektubu, UNDP İnşaat İşleri Sözleşme Genel Koşulları Ek 1’de verilen formatta verilmek zorunda olup Kesin kabul Sertifikasının düzenlenmesini müteakip 28 gün geçerli olmalıdır. Kesin teminat, UNDP İnşaat İşleri Sözleşme Genel Koşulları 10. Maddesine istinaden Kesin Kabul Sertifikasının düzenlenmesini takiben salıverilecektir.</i>
<u>Contact Person for Inquiries</u> <u>(Written inquiries only)¹</u> <i>Ersin Dağdur, Procurement Officer</i> <i>tr.procurement@undp.org</i> Any delay in UNDP’s response shall not be used as a reason for extending the deadline for submission, unless UNDP determines that such an extension is necessary and communicates a new deadline to the Proposers.	<u>Sorular İçin İrtibat Kişisi (Sadece Yazılı Sorular Alınacaktır)²</u> <i>Ersin Dağdur, Satınalma Yetkilisi</i> <i>tr.procurement@undp.org</i> <i>UNDP teklif verme tarihinin uzatılmasına gerek duymadığı ve teklif sahiplerine yeni bir son teklif verme tarihi iletmediği sürece, UNDP’nin yanıt vermesindeki gecikmeler, teklif verme tarihinin ötelenmesi için sebep sayılmayacaktır.</i>
<u>Annexes to this RFQ</u> Technical Specifications (Annex 1) Quotation Submission Form (Annex 2)	<u>Teklif Davet’in Ekleri</u> <i>Teknik Şartname (Ek 1)</i> <i>Teklif Sunum Formu (Ek 2)</i>

Works offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of UNDP requirements.

The quotation that complies with all of the specifications, requirements and offers the lowest price, as well as all other evaluation criteria indicated, shall be selected. Any offer that does not meet the requirements shall be rejected.

Teklif edilen inşaat işleri, yukarıda açıklanan asgari koşullar ve diğer eklerde detaylandırılan UNDP gereklilikleri ile uyumluluğuna göre değerlendirilecektir.

Belirtilen diğer tüm değerlendirme ölçütlerin yanı sıra, teknik şartnameler, gereklilikler ve koşullar ile uyumlu olan ve en düşük fiyatı veren teklif seçilecektir. Belirtilen gereklilikleri karşılayamayan teklifler reddedilecektir.

¹ This contact person and address is officially designated by UNDP. If inquiries are sent to other person/s or address/es, even if they are UNDP staff, UNDP shall have no obligation to respond nor can UNDP confirm that the query was received.

² Bu irtibat kişisi ve adresi UNDP tarafından resmi olarak belirlenmiştir. Soruların başka kişi (ler) veya adres(ler)e gönderilmesi halinde, bu kişiler UNDP çalışanı olsalar dahi, UNDP’nin bu sorulara cevap verme zorunluluğu olmamasıyla birlikte UNDP söz konusu sorunun ulaştığını teyit edemez.

Any discrepancy between the unit price and the total price (obtained by multiplying the unit price and quantity) shall be re-computed by UNDP. The unit price shall prevail, and the total price shall be corrected. If the supplier does not accept the final price based on UNDP's re-computation and correction of errors, its quotation will be rejected.

At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by UNDP after it has received the quotation.

Any Purchase Order that will be issued as a result of this RFQ shall be subject to the General Terms and Conditions attached hereto. The mere act of submission of a quotation implies that the vendor accepts without question UNDP General Conditions of Contract for Civil Works..

UNDP is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.

Please be advised that UNDP's vendor protest procedure is intended to afford an opportunity to appeal for persons or firms not awarded a purchase order or contract in a competitive procurement process. In the event that you believe you have not been fairly treated; you can find detailed information about vendor protest procedures in the following link:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions/>

UNDP encourages every prospective Vendor to avoid and prevent conflicts of interest, by disclosing to UNDP if you, or any of your affiliates or personnel, were involved in the preparation of the requirements, design, specifications, cost estimates, and other information used in this RFQ.

UNDP implements a zero tolerance on fraud and other proscribed practices and is committed to identifying and addressing all such acts and practices against UNDP, as well as third parties involved in UNDP activities. UNDP expects its suppliers to adhere to the UN Supplier Code of Conduct found in this link:

Birim fiyat ile birim fiyatın adet ile çarpılmasından elde edilen toplam fiyat arasında bir farklılık olması durumunda, hesaplamalar UNDP tarafından yeniden yapılacaktır. Bu durumda, birim fiyat dikkate alınarak toplam fiyat düzeltilenektir. Teklif Sahibi UNDP tarafından yapılan bu yeniden hesaplamayı kabul etmez ise, teklifi geçersiz sayılacaktır.

Teklifin geçerliliği boyunca herhangi bir zamanda, fiyat yükselişi, enflasyon, döviz kurlarındaki dalgalanma veya herhangi bir diğer piyasa faktörüne bağlı fiyat değişimi, teklif alındıktan sonra UNDP tarafından kabul edilmeyecektir.

Bu Teklife Davet sonucunda imzalanacak sözleşme, ekte sunulan Genel Hüküm ve Koşullara tabidir. Bu bağlamda, Teklif Sahibi, teklifini sunmakla, sorgulamaksızın UNDP İnşaat İşleri Sözleşme Genel Koşullarını kabul etmiş olur.

Değerlendirme süreci tamamlanmadan, UNDP herhangi bir teklifi kabul etme, sözleşme yapma veya Teklif Sahibinin teklifi hazırlarken ve sunarken yapmış olduğu masraflarla ilişkili hiçbir koşuldandır sorunlu tutulamaz.

UNDP'nin satıcı protesto prosedürü; rekabetçi bir ihale süreci sonucunda bir satın alma siparişi veya sözleşme olmaması durumunda kişiler veya firmalar için itiraz etme imkânı sunmayı amaçlamaktadır. Eğer bir satın alma sürecinde kendinize adil muamele edilmediğini düşünüyorsanız, aşağıdaki uzantıdan satıcı protesto işlemlerine ilişkin detaylı bilgi edinebilirsiniz:

<http://www.undp.org/content/undp/en/home/operations/procurement/business/protest-and-sanctions/>

UNDP; sizin, iştiraklerinizin veya personelinizin söz konusu Teklife Davet kapsamında belirtilen gereksinimlerin, tasarımların, özelliklerin, maliyet tahminlerinin ve kullanılan diğer bilgilerin hazırlanmasına dahil olması durumunda UNDP 'ye bildirmek suretiyle, çıkar çatışmalarının önlenmesini ve engellenmesini önerir.

UNDP yolsuzluk ve diğer yasaklanmış eylemlere sıfır tolerans uygular ve UNDP faaliyetlerinde yer alan üçüncü partiler de dahil olmak üzere UNDP 'ye karşı yapılan bu eylemleri tespit etmeye ve ortadan kaldırmaya yönelik taahhüdünü ortaya koyar. UNDP kendi tedarikçilerinin aşağıdaki uzantıda sunulan BM Tedarikçi Davranış İlkeleri'ne katılmalarını bekler

<https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct>

<https://www.un.org/Depts/ptd/about-us/un-supplier-code-conduct>

Please note that women-owned, and managed businesses are especially encouraged to apply.

Kadınlara ait firmaların katılımı özellikle teşvik edilmektedir.

Thank you and we look forward to receiving your quotation

Teşekkür eder, teklifinizi sunmanızı rica ederiz.

Sincerely Yours,

Saygılarımızla,



İMZA

Claudio Tomasi
UNDP Resident Representative
14.08.2020

*Claudio Tomasi
UNDP Türkiye Mukim Temsilci
14.08.2020*

ANNEX 1- TECHNICAL SPECIFICATIONS AND OTHER REQUIREMENTS**EK 1- TEKNİK ŞARTNAME VE DİĞER ŞARTLAR****CONSTRUCTION OF ANIMAL HUSBANDRY CENTRE FOR NOMADS AND ANIMAL CARE STATIONS****YÖRÜKLER İÇİN HAYVANCILIK MERKEZİ VE HAYVAN BAKIM İSTASYONLARI YAPIMI****I. INTRODUCTION // GİRİŞ****A. LOCATION (SITE) DATA // KONUM (MAHAL) BİLGİLERİ**

Activity // <i>Aktivite</i>	Province // <i>İl</i>	District// <i>İlçe</i>	Village // <i>Köy</i>	Google Earth Coordinates // <i>Koordinatlar</i>
Animal Husbandry Centre for Nomads // <i>Yörükler için Hayvancilik Merkezi</i>	Karaman	Başyayla	Göztepe	N 36° 46' 59.22" E 32° 37' 28.79"
Animal Care Stations // <i>Hayvan Bakım İstasyonlari</i>		Central // <i>Merkez</i>	Akpınar	N 37° 00' 08.76" E 33° 25' 27.21"
			Güldere	N 37° 01' 52.24" E 33° 28' 37.86"
			Gülkaya	N 37° 02' 07.85" E 33° 22' 37.15"
			Lale	N 36° 59' 14.94" E 33° 18' 30.73"

Note: Karaman GTWDP Provincial Project Management Unit may change the coordinates in the location data above without changing the villages.

Not: Karaman GTHKP İl Proje Yürütme Birimi yukarıdaki konum bilgilerinde bulunan köyler değiştirilmeden lokasyonlarda değişiklik yapılabilir.

B. GENERAL DESCRIPTION AND APPROXIMATE SIZE OF CONTEMPLATED WORKS**YAPILACAK İŞLERİN GENEL TARİFİ VE YAKLAŞIK BÜYÜKLÜKLER****1. Animal Husbandry Centre for Nomads // Yörükler için Hayvancılık Merkezi**

Min. height: Short columns min. 2 m considering roof pitch,

Width: Approximately 3-4 m,

Space between two columns: Approximately 3 m,

Length: Both ways overall approximately 100-150 m,

Construction Technique and Materials Used: Making the model design of the structural block between the two expansion joints of the lean-to-roof structure of steel construction with reinforced concrete column footing and trapezoidal roofing.

Min Yüksekliği: Çatı eğimleri de dikkate alınarak kısa kolonları min 2 metre,

Genişliği: Yaklaşık 3-4 metre, İki kolon arası açıklığı: Yaklaşık 3 metre,

Uzunluğu: Çift yönlü toplamda yaklaşık 100-150 metre,

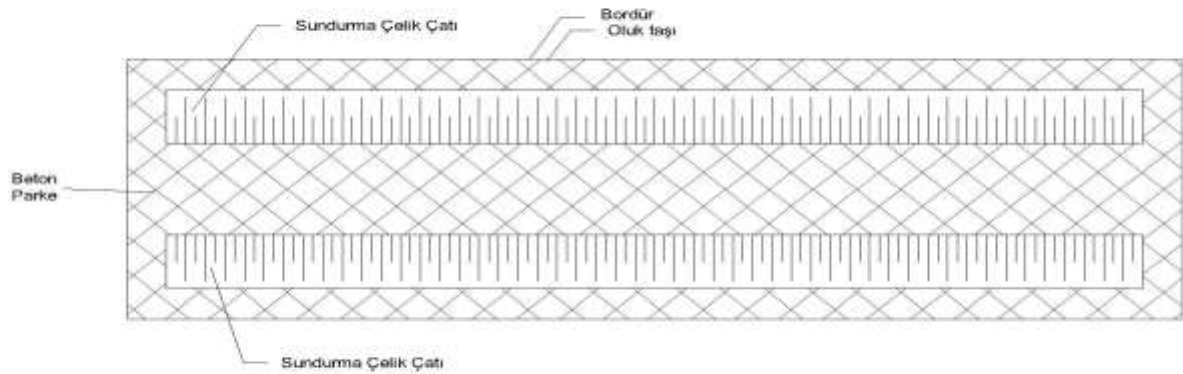
Yapı Tekniği ve Kullanılan Malzemeleri: Betonarme tekil temelli, çelik konstrüksiyonlu ve trapezoidal çatı örtülü olan sundurma yapının; iki dilatasyon derzi arasındaki yapı bloğunun tip projesinin yapılması

Constructing the model-designed system as two rows in the field on an area of approximately 350 m² in total.

Tip projesi yapılan sistemin, sahaya iki sıra halinde toplamda yaklaşık 350 m² alanda inşa edilmesi.

Executing the works of paving concrete paving stone, border stone and gutter stone at the places designated by the Control Engineer on an area of approximately 1.000 m² in the field.

Yaklaşık 1.000 m² alanda tesviye edilmiş sahaya Kontrol Mühendisi tarafından yerleri belirlenecek olan beton parke, bordür ve oluk taşı işlerinin yapılması.



Nomadic Livestock Husbandry Centre Conceptual General Layout (not-to-scale)

Yörükler için Hayvancılık Merkezi Konsept Genel Yerleşim Planı (ölçeksiz)

Translation of words on the drawing	
Turkish	English
<i>Beton parke</i>	Concrete cobble stone
<i>Sundurma çelik çatı</i>	Steel leaned-roof
<i>Bordür</i>	Border stone
<i>Oluk taşı</i>	Gutter stone

2. Animal Care Stations // *Hayvan Bakım İstasyonları*

Making the model design of the structural block of 8x5 m in size, of steel construction, with reinforced concrete column footing, trapezoidal leaned-roofing and two span which will carry PV panels.

8x5 m büyüklüğünde betonarme tekil temelli, çelik konstrüksiyonlu ve üzerinde PV panelleri taşıyacak trapezoidal çatı örtülü sundurma iki açıklıklı yapının tip projesinin yapılması.

Constructing the model-designed system with concrete cobble stone flooring.

Tip projesi yapılan sistemin, tabanı beton parke ile kaplanacak şekilde inşa edilmesi.

Making the assembly of materials such as PV panels, batteries, inverters, electrical installation etc. to supply electricity by solar power.

Güneş enerjisi ile elektrik temin edilecek şekilde PV panellerin, akü, invertör, elektrik tesisatı vb. malzeme montajlarının yapılması.

Constructing a catchwork at the water source near the facility; pump-drawing fresh water from the catchwork using electricity by solar power and transmitting to the tank through PE pipeline.

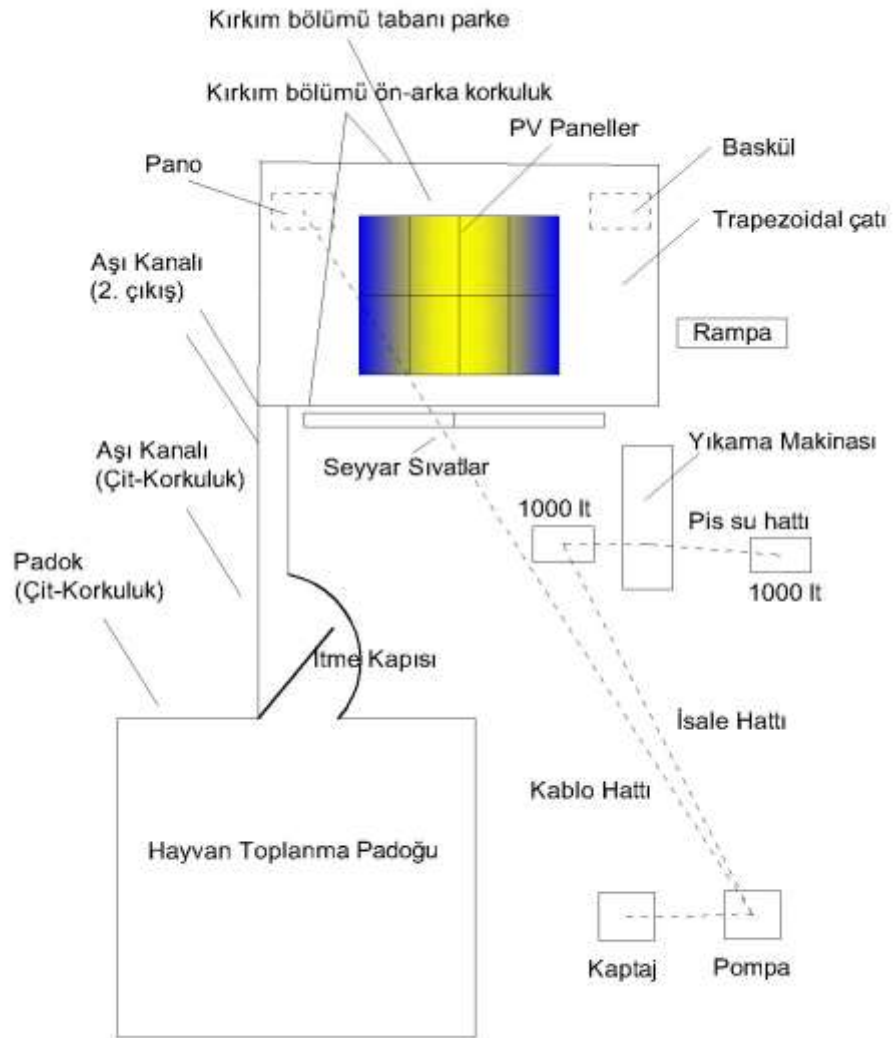
Tesis yakınında bulunan su kaynağına kaptaj yapılması, güneş enerjisinden üretilen elektrik ile kaptajdan pompa ile temiz su çekilmesi ve PE boru ile tanka iletilmesi.

Supplying water from the tank to the gasoline/diesel engine operated sheep bathing machine, and collecting the chemical-polluted water from the bathing process and leading it to the waste-water tank.

Tanka iletilen temiz su ile benzin-dizel motorlu koyun yıkama makinasına su verilmesi ve yıkama işlemleri sonucunda çıkan ilacli suyun toplanarak kirli su tankına iletilmesi.

Fixing square hollow section posts of 70x70x2.5 with concrete in pits of 50x50x50 cm by 2.5 m intervals; making the fence by installing 3 lines of 42.4x2.5 mm pipe by holing punches in the struts; using these fences to build front and rear gates for sheep holding area, vaccination chute and shearing chute. Constructing and installing doors of same material at a number designated by the Engineer at certain points of the fences.

2,50 metre aralıklarla 50x50x50 cm açılmış çukurlara 70x70x2,5 kutu profilden dikmelerin betonla sabitlenmesi ve dikmeler içine pançlar açılarak 3 sıra 42.4x2.5 mm boruların sabitlenmek suretiyle çit oluşturulması; bu çitlerin koyun toplanma alanı, aşı kanalı ve kırkım alanı ön-arka kapamalarının yapılması. Çitlerin belirli noktalarına Kontrol Mühendisi tarafından istenen sayıda aynı malzemelerden kapıların yapılması ve montajı.



Installing/placing portable watering troughs, ramps, weigh-scales and backpack sprayers at designated places

Portatif sıvat ve rampa ile baskül ve sırt pulvarizatölerinin belirlenen yerlere konulması.

Animal Care Stations Conceptual General Layout (not-to-scale)

Hayvan Bakım İstasyonları Konsept Genel Yerleşim Planı (ölçeksiz)

Translation of words on the drawing	
Turkish	English
<i>Kırkım bölümü tabanı parke</i>	Shearing area with concrete paved floor
<i>Kırkım bölümü ön-arka korkuluk</i>	Shearing chute front-rear railings
<i>PV paneller</i>	PV panels
<i>Baskül</i>	Weigh-scales
<i>Trapezoidal çatı</i>	Trapezoidal roof
<i>Rampa</i>	Ramp
<i>Yıkama makinası</i>	bathing machine
<i>Pis su hattı</i>	Wastewater line
<i>İsale hattı</i>	Supply line
<i>Kablo hattı</i>	Cable line
<i>Kaptaj</i>	Catchwork
<i>Pompa</i>	Pump
<i>Hayvan toplama padoğu</i>	Animal assembly paddock
<i>İtme kapısı</i>	Push-gate
<i>Seyyar sıvatlar</i>	Mobile watering troughs
<i>Aşı kanalı – çit korkuluk</i>	Vaccination chute – fence railing
<i>2. aşı kanalı</i>	2 nd vaccination chute
<i>Pano</i>	Switchboard

C. SPECIFIC REQUIREMENTS ÖZEL ŞARTLAR

The duration of work is 4 months. Model design works shall be completed in the first month; and construction works in the remaining 3 months.

İşin süresi 4 aydır. İlk ayda tip proje işleri tamamlanacak, kalan 3 ayda da yapım işleri bitirilecektir.

The contractor shall submit programme of work to the Employer in 5 (five) working days following the site delivery. The programme of work shall describe in detail all the processes including preparation and approval of model design, material supply times and approval.

Yüklenici yer tesliminden itibaren 5 (beş) iş günü içerisinde iş programını İdare'ye sunacaktır. İş programında tip proje hazırlanması ve onayı, malzeme tedarik süreleri ve onayları dahil olmak üzere tüm süreçler ayrıntılı olarak tanımlanacaktır.

At design stage, the contractor is expected to supply technical support from architecture, electrical and mechanical engineers in addition to civil engineer.

Tasarım aşamasında yüklenicinin, inşaat mühendisine ek olarak mimar, elektrik ve makine mühendisinden destek alması beklenmektedir.

The site manager shall be a civil engineer of at least 5 years of experience.

Şantiye şefi olarak en az 5 yıl tecrübeli inşaat mühendisi istihdam edilecektir.

List of teams, machinery and equipment:

2 x Teams of iron joinery and welding (2 masters and 4 workers)

- 1 x JCB type loader
- 1 x Light truck
- 2 x Welding machines
- 2 x Water tanks

The Employer may request the Contractor to increase the number of teams to ensure that the work be completed on time.

Ekip ve Makine-Ekipman Listesi:

2 adet Demir Doğrama ve Kaynak İşleri Ekibi (2 usta ve 4 düz işçiden oluşacaktır)

1 adet JCB Tip Kepçe

1 adet Kamyonet

2 adet Kaynak Makinası –

2 adet Su Tankı

İşin süresinde tamamlanmasını temin etmek için İdare gerekli gördüğü durumlarda ekip sayısının artırılmasını Yükleniciden isteyebilir.

For each site, signboards of 150x100 cm shall be installed with two support legs fixed by concrete into the ground at least 50 cm deep. The signboards shall be designed by the Employer and no payment shall be made for the signboards.

Her bir mahal için 150x100 cm ölçülerinde, iki ayaklı ve zemine en az 50 cm derinliğinde betonla sabitlenecek tabelalar konulacaktır. Tabela tasarımları İdare tarafından yapılacak ve tabelalar için herhangi bir ödeme yapılmayacaktır.

The Contractor shall inform the Engineer before starting the manufacturing of materials at the factory or workshop. The Engineer shall check the materials at times as appropriate. The materials not approved by the Engineer shall not be used in the construction.

Yüklenici, fabrika veya atölyedeki malzeme imalatlarına başlamadan önce kontrol mühendisini bilgilendirecektir. Kontrol mühendisinin uygun gördüğü zamanlarda fabrikada malzeme kontrolü yapılacaktır. Kontrol mühendisi tarafından uygun görülemeyen malzemeler inşaat bünyesinde kullanılmayacaktır.

All stages of painting of profile constructions at the workshop (preparation, primer and epoxy painting) shall be photographed and submitted to the Engineer.

Profil imalatlarının atölyedeki boyama aşamalarının (hazırlık, antipas ve epoksi boyama) tamamı fotoğraflandırılarak kontrol mühendisine sunulacaktır.

The Contractor shall submit TSE and quality certificates of all materials to be used in the construction to the Engineer.

Yüklenici, işe başlamadan önce inşaat bünyesinde kullanacağı her türlü malzemenin TSE ve kalite belgelerini kontrol mühendisine ibraz edecektir.

The Contractor shall procure the pre- and post-excavation site map (grade elevation as designated by the Employer) to enable the calculation of quantity for the item İNŞ-04.

Yüklenici, İNŞ-04 kaleminin metraj (kübj) hesabı için kazı öncesi (siyah kot) ve sonrası (İdare'nin belirleyeceği kırmızı kot) için saha harita alımını yapacaktır.

Progress reports shall be submitted within the first 5 (five) days of every month. The results of the tests prescribed for concrete steel and other materials in the relevant standards shall be attached to the progress reports.

İlerleme raporları her ayın ilk 5 (beş) iş günü içerisinde düzenlenir. Beton çelik ve diğer malzemeler için ilgili standartlarda tarif edilen test sonuç raporları bu raporların eklerine konulacaktır.

D. ITEMS LIST PER SITES *MAHAL LİSTESİ*

Item No / Poz No	AHCN (YHM)	ACS (KHBİ)			
	Göztepe	Akpınar	Güldere	Gülkaya	Lale
İNŞ-01	x				
İNŞ-02		x	x	x	x
İNŞ-03	x	x	x	x	x
İNŞ-04	x	x	x	x	x
İNŞ-05	x	x	x	x	x
İNŞ-06	x	x	x	x	x
İNŞ-07	x	x	x	x	x
İNŞ-08		x	x	x	x
İNŞ-09	x	x	x	x	x
İNŞ-10	x	x	x	x	x
İNŞ-11		x		x	x
İNŞ-12		x		x	x
İNŞ-13	x	x	x	x	x
İNŞ-14	x	x	x	x	x
İNŞ-15	x	x	x	x	x
İNŞ-16	x				
İNŞ-17	x	x	x	x	x
İNŞ-18	x	x	x	x	x
İNŞ-19		x	x	x	x
İNŞ-20		x	x	x	x
ELK-01		x	x	x	x
ELK-02		x	x	x	x
ELK-03		x	x	x	x
ELK-04		x	x	x	x
ELK-05		x	x	x	x
ELK-06		x	x	x	x
ELK-07		x	x	x	x
MEK-01		x	x	x	x
MEK-02		x	x	x	x
MEK-03		x	x	x	x
MEK-04		x		x	x
MEK-05		x	x	x	x
MEK-06		x		x	x

II. TECHNICAL SPECIFICATIONS // *TEKNİK ŞARTNAMELER***A. TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR PREPARING TYPICAL PROJECTS** // *TİP PROJELERİN HAZIRLANMASI TEKNİK ŞARTNAMESİ***1. Typical Projects Parameters** // *Tip Proje Tasarım Parametreleri*

MATERIAL <i>MALZEME</i>	Concrete Class // <i>Beton Sınıfı</i>	C20/25
	Frame Steel // <i>Donatı Çeliği</i>	S420
	Environmental Impact Class // <i>Çevresel Etki Sınıfı</i>	XO
	Structural Steel // <i>Yapısal Çelik</i>	S235
SOIL <i>ZEMİN</i>	Soil Class // <i>Zemin Sınıfı</i>	ZD
	Soil Bearing Capacity // <i>Zemin Taşıma Gücü</i>	24 tf/m2
	Coefficient of Soil Reaction // <i>Zemin Yatak Katsayısı</i>	K = 2500 tf/m3

	Local Soil Parameters // <i>Yerel Zemin Parametreleri</i>	Ss = 0.307, S1 = 0.081
SEISMIC <i>DEPREM</i>	Building Class // Bina Kullanım Sınıfı	BKS=3
	Building Height Class // <i>Bina Yükseklik Sınıfı</i>	BYS=8
	Building Behaviour Coefficient // <i>Yapı Davranış Katsayısı</i>	Rx = 5.0, Ry = 5.0
	Seismic Load Reduction Factor // <i>Hareketli Yük Azaltma Katsayısı</i>	n = 0.30
	Building Importance Level // <i>Bina Önem Katsayısı</i>	I=1.0
	Seismic Design Class // <i>Deprem Tasarım Sınıfı</i>	DTS = 3
	Seismic Overload Factor // <i>Deprem Fazlalığı Katsayısı</i>	Dx = 2.5, Dy = 2.5
	Seismic Ground Motion Characteristic // <i>Deprem Yer Hareket Düzeyi</i>	DD-2
LOADS <i>YÜKLER</i>	Snow Load // <i>Kar Yüğü</i>	200 kg/m ²
	Wind Load // <i>Rüzgar Yüğü</i>	To be decided according to the site location // <i>Yere göre belirlenecek</i>
	Roof Pitch // <i>Çatı Eğimi</i>	33% - 35%

2. General Design Requirements for Typical Projects // *Tip Proje Tasarım Genel Şartları*

The loads calculated for steel and reinforced concrete load-bearing systems and structural elements (foundations, and if necessary, columns, walls, decks etc.) shall comply with the current Requirements for Calculation and Construction of Steel Structures, Requirements for Calculation and Construction of Reinforced Concrete Structures (TS-498,TS-500,TS-648) and Regulation on Buildings to Be Constructed in Disaster Zones. The plans, sections, views, point details and shop drawings for all load-bearing systems and structural elements shall be submitted including details such as materials standards, insulation etc.

Çelik, ve betonarme (temeller ve gerekiyorsa kolon, duvar, tabliye vb.) taşıyıcı sistem ve yapı elemanlarına ait hesaplamalarda yürürlükte olan yük; Çelik Yapıların Hesap ve Yapım Kuralları Standartları ile Betonarme Yapıların Hesap ve Yapım Kuralları Standartları (TS-498,TS-500,TS-648) ile güncel Afet Bölgelerinde Yapılacak Yapılar Hakkında Yönetmeliğe uygun olacaktır. Tüm taşıyıcı sistem ve yapı elemanlarına ait planlar, kesitler, görünüşler, nokta detayları ve imalat resimleri, malzeme standardı, izolasyonu vs. detayları da içerecek şekilde verilecektir.

The 1/50 or 1/20 application plans and formwork and reinforcement plans for foundations and columns shall be submitted in the required standards. For steel designs, detailed drawings at 1/5 scale shall be submitted if requested by the Employer.

Temel ve kolonlar için 1/50 veya 1/20 aplikasyon planı ile kalıp ve donatı planları da gereken standartlarda verilecektir. Çelik projelerde İdare tarafından istendiği takdirde 1/5 ölçeğinde detay proje verilecektir.

The design author shall, by using the materials and loads classes, units and calculation methods as approved by the Employer, make statics, strength, soil, foundation and seismic calculations at precision that will not require material change in dimensions at the final design stage; and determine the sizes and geometric properties of structural elements.

Projeci, İdarenin uygun gördüğü malzeme ve yük sınıfı, birim ve hesap yöntemlerini kullanarak, boyutlarda kesin proje aşamasında önemli değişiklik gerektirmeyecek hassasiyette statik, mukavemet, zemin, temel ve deprem hesaplarını yapar ve yapı elemanlarının boyutlarını ve geometrik özelliklerini belirler.

The design drawings in this context shall be handled as follows:

Bu kapsamda hazırlanacak projelerde:

a. Prepare the application drawings of various concrete, steel and composite systems for the superstructure load-bearing system selected;

a. Seçilen üst yapı taşıyıcı sistemi birbirinden farklı beton, çelik ve kompozit sistemli uygulama projelerinin hazırlanması

b. Prepare drawings in the form of an A1 album,

b. Projelerin A1 albümü şeklinde hazırlanması

c. Prepare the Application Drawings Calculation Report,

c. Uygulama Projeleri Hesap raporunun hazırlanması,

d. Prepare coloured 3D views and perspective in A3 dimension,

d. A3 boyutunda renkli üç boyutlu görünüş ve perspektiflerin hazırlanması,

e. Show, Application Drawings Calculation Report, the specifications, materials and loads to be used in the calculations.

e. Uygulama Projesi Hesap raporunda hesaplarda kullanılacak şartname, malzeme ve yüklerin gösterilmesi

f. Prepare the plans, sections, equipment and/or reinforcement sheets of structural elements in scales of 1/500, 1/250, 1/200, 1/100, 1/50 1/25, 1/10 or in scales and standards sufficient to define each one,

f. Yapı elemanlarının plan, kesit, teçhizat ve/veya donatı paftalarının 1/500, 1/250, 1/200, 1/100, 1/50 1/25, 1/10 veya her birisi için tanımlanmalarına yeterli ölçeklerde ve standartlara uygun olarak hazırlanması,

g. The design firm to submit the design calculations and drawings to the Employer in a portable and storable digital medium,

g. Proje firması, proje hesap ve çizimlerini taşınabilir ve saklanabilir dijital ortamda idareye teslim edilmesi,

h. The Employer shall notify the design author of the adjustments and amendments as deemed necessary following its review of the submitted design and calculations. The design author shall finalise the drawings and calculations in accordance with the Employer's requests, and submit to the Employer for approval the calculations, design originals, photocopy of 1 set of calculations and 1 set of design blueprints. Afterwards, it shall multiply 5 sets of design blueprints from the approved original designs and submit to the Employer,

h. İdare, sunulan bu proje ve hesaplarla ilgili incelemelerini tamamladıktan sonra gerekli gördüğü düzeltme ve değişiklikleri projeciye bildirecektir. Projeci İdarenin istediği doğrultuda uygulama proje ve hesaplarına son şeklini vererek, hesap ve proje orijinalleri ile 1 takım hesap fotokopisi ve 1 takım proje ozalitini onaylanmak üzere İdareye sunacaktır. Daha sonra, onaylanmış orijinal projelerden 5 takım ozalit proje paftası çoğaltılarak İdareye teslim edilmesi,

3. General Design Requirements for Typical Project // *Tip Proje Tasarım Genel Şartları*

a. The drawings and parameters in the file are for illustration purposes and the Contractor shall be fully responsible for the design.

a. Dosyasında verilen projeler ve parametreler sadece örnekleme amaçlı olup, tasarım tamamen yükleniciye aittir.

b. All drawings shall be submitted to the Employer in preliminary form (draft), and after the Employer's approval, the application drawings shall be made.

b. Yapılan projeler avan (taslak) halinde iken idaresince onaylandıktan sonra uygulama projeleri yapılacaktır.

c. The sizes and numbers of the facility layout plans shall be subject to the choice of the Employer.

c. Tesis oturma alanlarında bileşenlerin büyüklükleri ve adetleri idarenin tasarrufuna aittir.

d. On the preliminary drawings, sites for each drawing shall be separately assessed; and the Employer may amend the sites.

d. Avan projede her proje için mahaller ayrı ayrı değerlendirilecek, idarece mahallerin yerlerin değişiklik yapabilecektir.

e. Preliminary drawings shall be submitted to the Employer before making the application drawings and the Employer shall have the right to make any amendment.

e. Avan projeler uygulama projeleri yapılmadan önce idareye sunulacak, idare her türlü değişiklik yapma hakkına sahip olacaktır

f. Amendments shall be made to the illustrative floor plans provided by the Employer. The Contractor shall comply with such amendments.

f. İdarece verilen örnek kat planlarında değişiklikler yapılacaktır. Yapılacak bu değişikliklere yüklenici uymak zorundadır.

4. Prerogatives of the Employer // İdare'nin Hakları

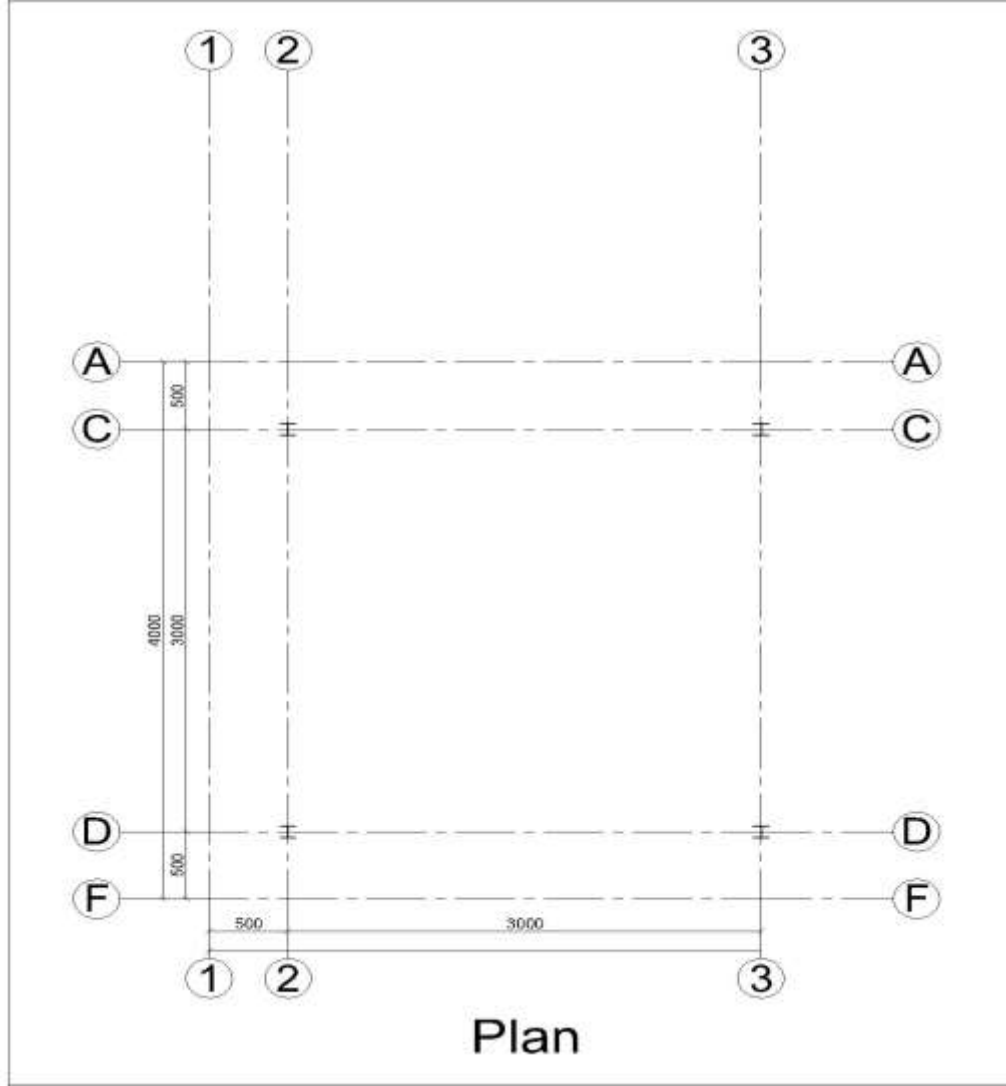
Following the receipt by the Employer of the finalised application drawings signed by the design author and other documents committed by the Contractor, all authorship and copyrights for the design shall have been transferred to the Employer. The Contractor shall procure a statement that the design author has waived all copyrights and intellectual rights in the Design Author's Commitment. In addition, the design author's file shall include the design author's signature specimen, diploma, registration with the Chamber of Civil Engineers, professional standing certificate, registration with the Chamber of Commerce etc. All non-original papers shall be notarised.

Müellifince imzalanmış olan kesinleşmiş uygulama projeleri ile yüklenicinin taahhüdündeki diğer dokümanların idare tarafından teslim alınmasından sonra; Proje ile ilgili tüm müelliflik ve telif hakları idareye devredilmiş olur. Yüklenici proje müellifinden alacağı Proje Müellifi Taahhütnamesinde, müellifin tüm telif ve fikri mülkiyet haklarından feragat ettiğine dair beyan yer alacaktır. Ayrıca proje müellif dosyasında müellifin; imza sirküsü, diploması, İMO oda kaydı, sicil durum belgesi, ticaret odası kaydı vb. belgeler yer alacaktır. Asıl olmayan tüm belgeler noter onaylı sunulacaktır.

The Employer shall have the right to make or cause to make any revision, as it deems necessary, on the drawings, site lists and tender documentation that it has purchased. The Employer may cause the design author to make such amendment drawings. The Contractor make no claims in cases of applying the drawings wholly or in part elsewhere, or amending the same etc.

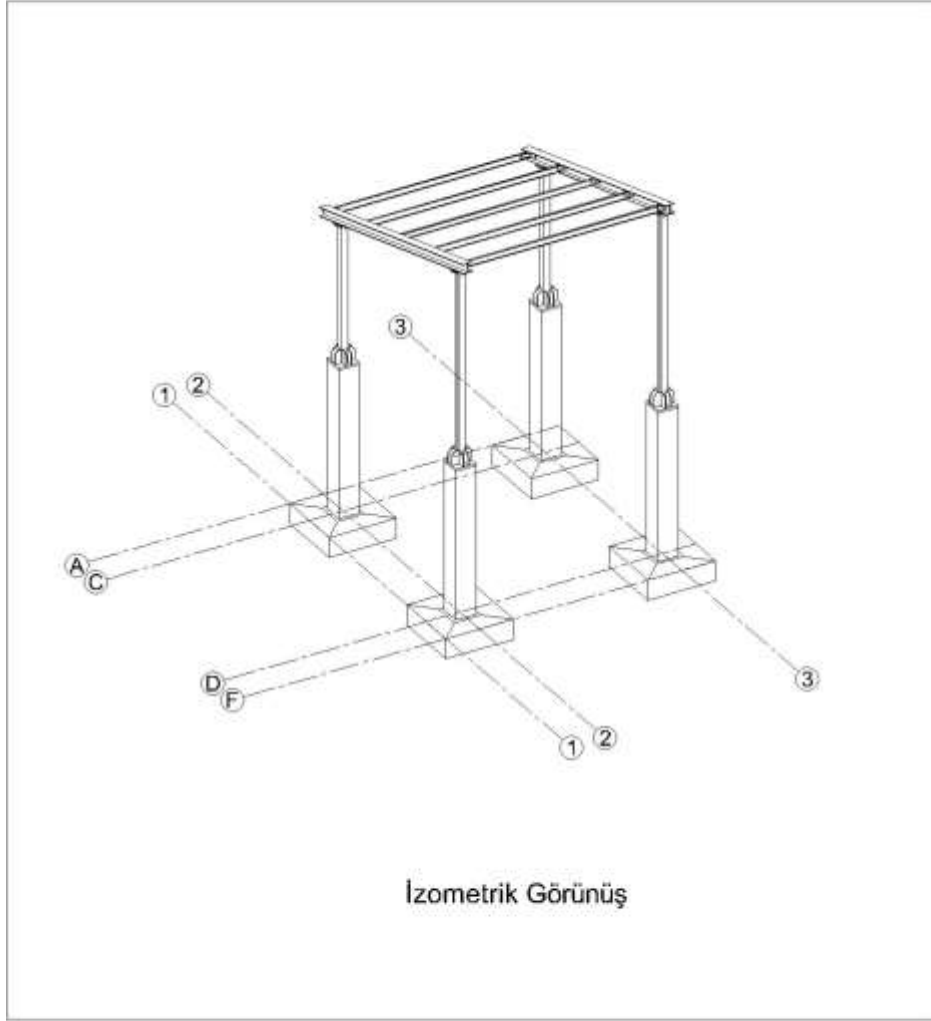
İdare ihtiyaç duyması halinde satın almış olduğu proje, mahal listeleri ve ihale dokümanlarında üzerinde gerekli gördüğü her türlü revizyonu yapma veya yaptırma hakkına sahiptir. İdare bu tadilat çizimlerini proje müellifine yaptırabilir. Yüklenici tarafından projenin tümünün veya bir kısmının başka yerlerde uygulanması, değiştirilmesi v.b. durumlarda hiçbir hak ve talepte bulunamayacaktır.

5. Conceptual Drawings for Use in Typical Projects // *Tip Proje Çalışmalarında Kullanılmak Üzere*
Konsept Çizimler



Animal Husbandry Centre for Nomads Plan (1 section)

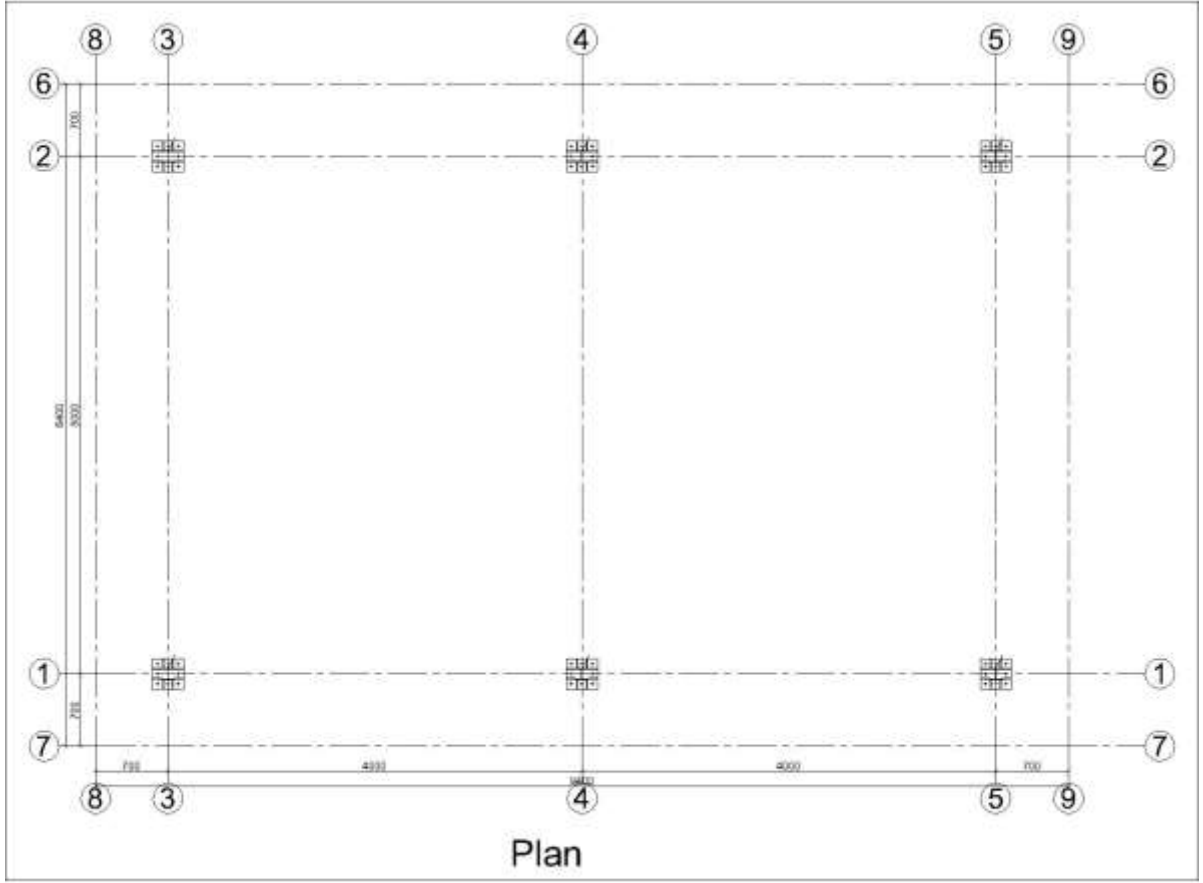
Yörükler için Hayvancılık Merkezi Planı (1 açıklık)



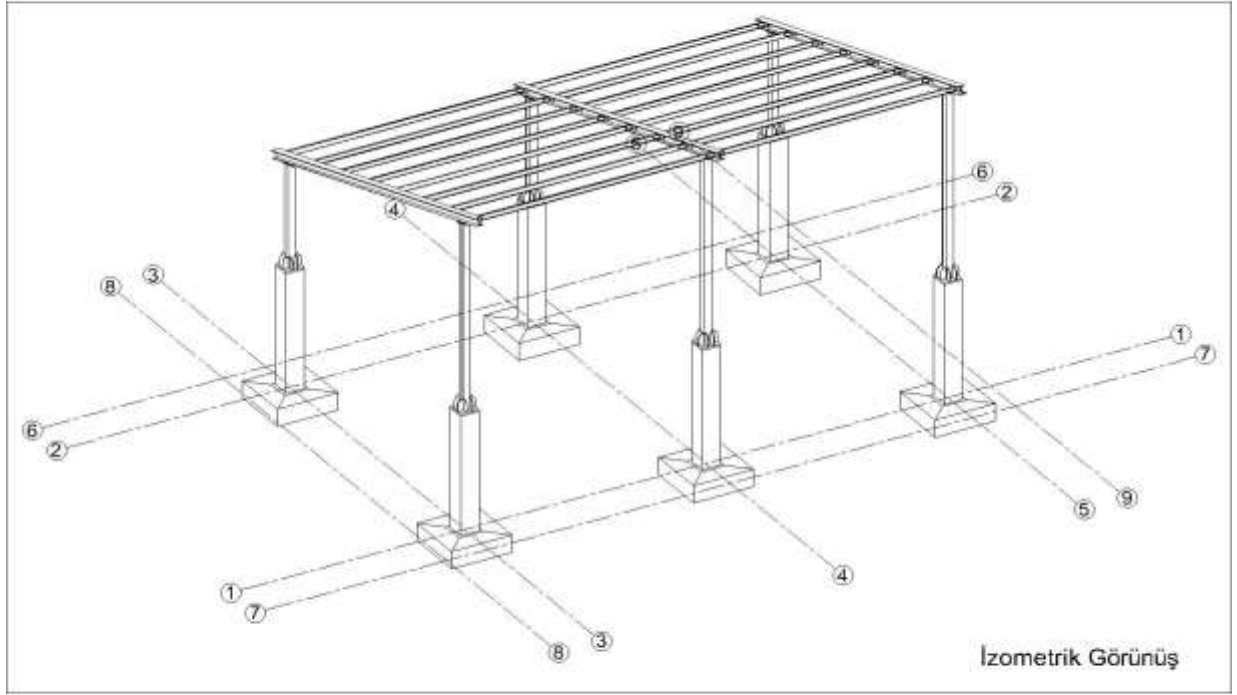
Animal Husbandry Centre for Nomads Perspective (1 section)

Yörükler için Hayvancılık Merkezi Perspektif (1 açıklık)

Translation of words on the drawing	
Turkish	English
<i>İzometrik görünüş</i>	İzometrik view



Animal Care Stations (Plan) // *Hayvan Bakim İstasyonları (Plan)*

Animal Care Stations (Perspective) // *Hayvan Bakım İstasyonları (Perspektif)*

B. TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR WATER SUPPLY // *SU TEMİNİ TEKNİK ŞARTNAMESİ*

1. Specifications for Horizontal Shaft Pump // *Yatay Milli Pompa Özellikleri*

Pump Body Material // <i>Gövde Malzemesi</i>	Stainless steel // <i>Paslanmaz çelik</i>
Impeller Material // <i>Çark Malzemesi</i>	Noryl – plastic // <i>Norly - plastik</i>
Diffuser // <i>Difüzör</i>	Noryl // <i>Noril</i>
Shaft // <i>Mil</i>	Stainless steel // <i>Paslanmaz çelik</i>
Motor Power // <i>Motor Gücü</i>	Min. 1.7 HP
Voltage Supply // <i>Enerji</i>	220 V
Thermal Protection // <i>Termik Koruma</i>	Yes // <i>Mevcut</i>
Max. Head // <i>Maksimum Basınç</i>	64 m
Max. Flow // <i>Maksimum Debi</i>	8 m3/h
Performance // <i>Performans</i>	Min.4 Bar - 4 ton / hour // <i>Min 4 Bar - 4 ton / saat</i>
Max. Suction Depth // <i>Maksimum emme derinliği</i>	7 m
Suction/Discharge Rate // <i>Emme / Basma Ölçüsü</i>	1" - 1"
Max. Operating Pressure // <i>Maksimum İşletme Basıncı</i>	10 Bar
Max. Fluid Temperature // <i>Maksimum Akışkan Sıcaklığı</i>	40°C
Max. Ambient Temperature // <i>Maksimum Ortam Sıcaklığı</i>	40°C
Max. Dry Run Time // <i>Maksimum Kuru Çalışma Süresi</i>	1 minute // <i>1 Dakika</i>
Motor Case // <i>Motor Gövdesi</i>	Aluminium // <i>Aluminium</i>
Insulation Class // <i>İzolasyon Sınıfı</i>	F
Motor Protection Class // <i>Motor Koruma Sınıfı</i>	IP 44
Sealing // <i>Sızdırmazlık</i>	Mechanical seal // <i>Mekanik salmastra</i>

Warranty term // <i>Garanti Süresi</i>	Min. 24 months // <i>Min. 24 Ay</i>
--	-------------------------------------

2. Construction Requirements // *Yapım Şartları*

a. A catchwork structure, for which a detailed drawing is provided in Drawing-1, shall be built at the location of water source designated by the Engineer.

a. Kontrol Mühendisinin göstereceği su kaynağına Çizim-1'de proje detayları verilen kaptaj yapısı inşa edilecektir.

b. At the outlet of the catchwork structure, a filtered well-valve and flap valve shall be installed.

b. Kaptaj yapısının çıkışına süzgeçli kuyu klapesi ve çalpara çekvalf monte edilecektir.

c. A concrete base of 30x50 cm dimensions and 50 cm in height shall be constructed by the catchwork structure on which the pump, for technical specifications are given above, shall be installed.

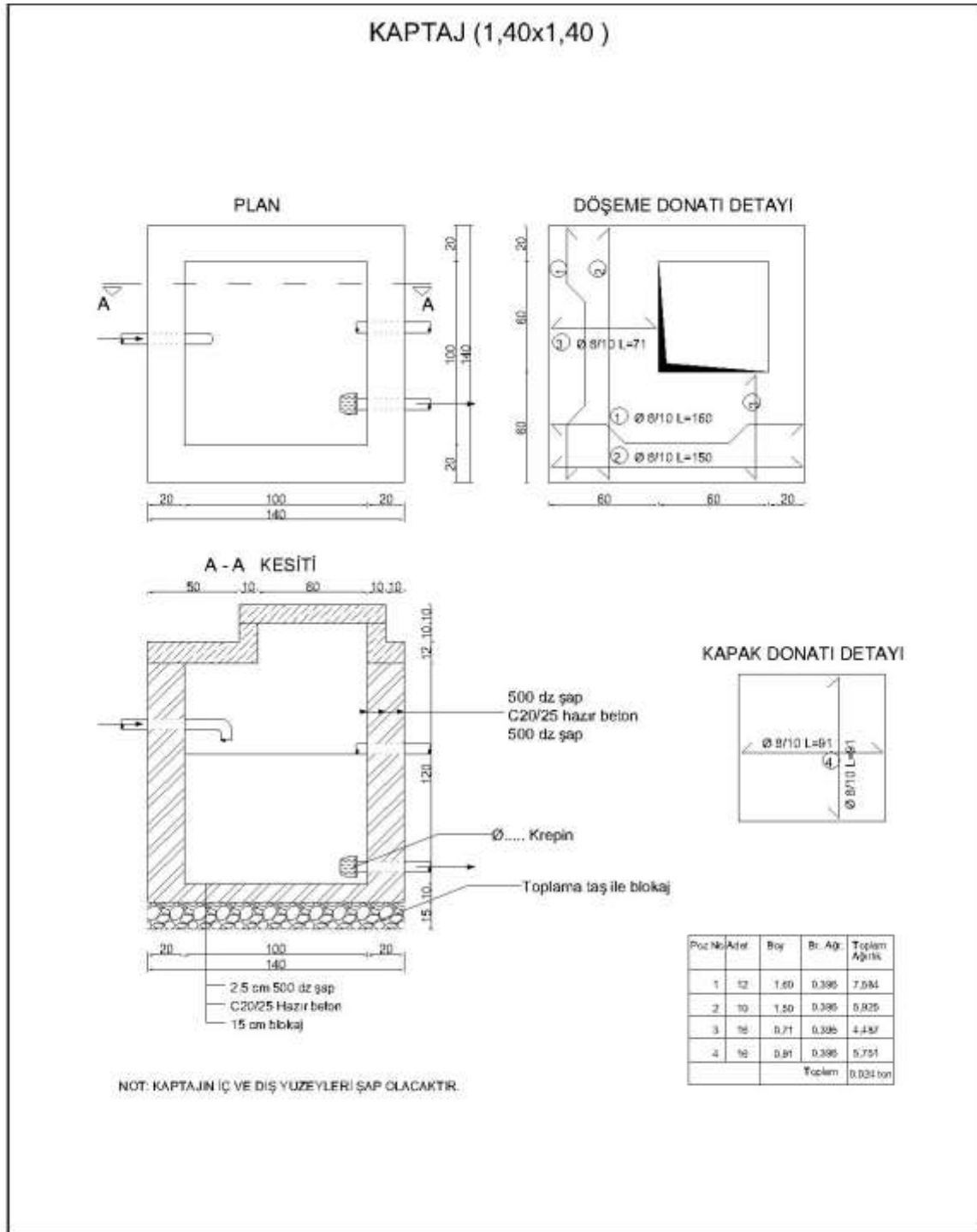
c. Kaptaj yanına yukarıda teknik özellikleri verilen pompanın konulacağı 30x50 cm boyutlarında ve 50 cm yüksekliğinde beton kaide inşa edilecektir.

f. A reinforced concrete fountain and associated components (coping, faucet etc.) for which detailed drawings are given in Drawing-3 and Drawing-4 shall be installed free of charge at the outlet at the each transmission point.

f. Her bir iletim noktası çıkışına bilabedel olarak Çizim-3 ve Çizim-4'de proje detayları verilen betonarme çeşme ve bileşenleri (harpuşta, musluk vb.) inşa edilecektir.

i. No price shall be paid for the construction of pump base, filtered well-valve, flap valves and all types of fitting materials.

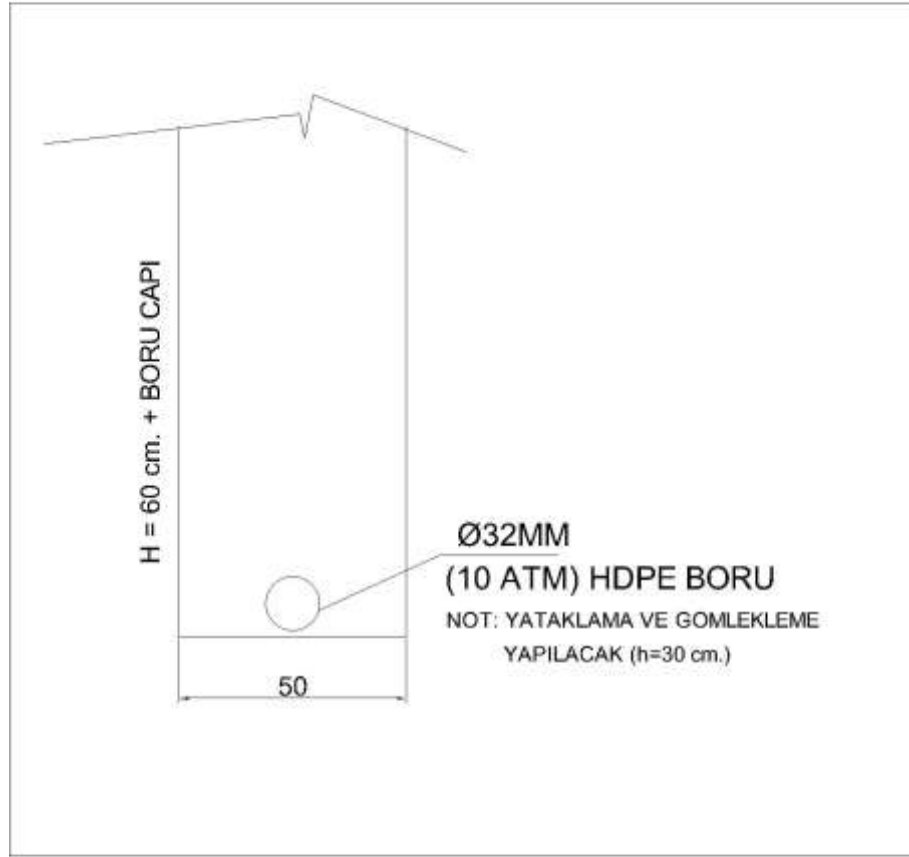
i. Pompa için kaide yapımı, süzgeçli kuyu klapesi, çekvalfler ve her türlü fittings malzemesi için ayrıca bir bedel ödenmeyecektir.

Drawing-1: Reinforced Concrete Catchwork Drawing // Çizim-1: Betonarme Kaptaj Projesi

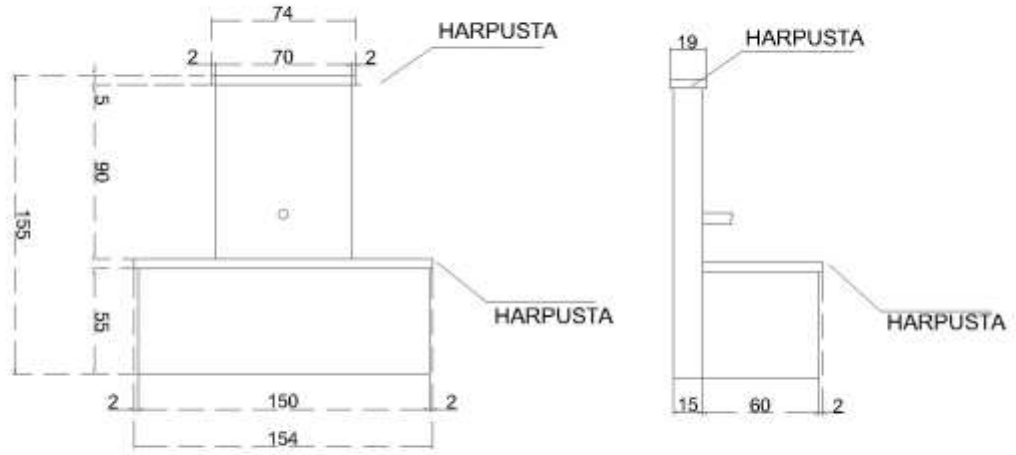
Translation of words on the drawing	
Turkish	English
<i>Kaptaj</i>	Catchwork
<i>Plan</i>	Plan
<i>Döşeme donatı detayı</i>	Details of flooring reinforcement
<i>A-A kesiti</i>	A-A section
<i>500 dz şap</i>	500 dose waterproofing
<i>Hazır beton</i>	Ready-mix concrete
<i>Kapak donatı detayı</i>	Details of lid reinforcement
<i>Krepin</i>	Strainer
<i>Toplama taş ile blokaj</i>	Bottoming by ordinary stones

<i>Blokaj</i>	Bottoming
<i>Poz no</i>	Work item no
<i>Adet</i>	Pieces
<i>Boy</i>	Size
<i>Br. Ağır.</i>	Unit weight
<i>Toplam ağırlık</i>	Total weight
<i>Toplam</i>	Total
<i>NOT: Kaptajın iç ve dış yüzeyleri şap olacaktır</i>	NOTE: Internal and external surfaces of the catchwork shall be grouted
<i>Kaptaj</i>	Catchwork

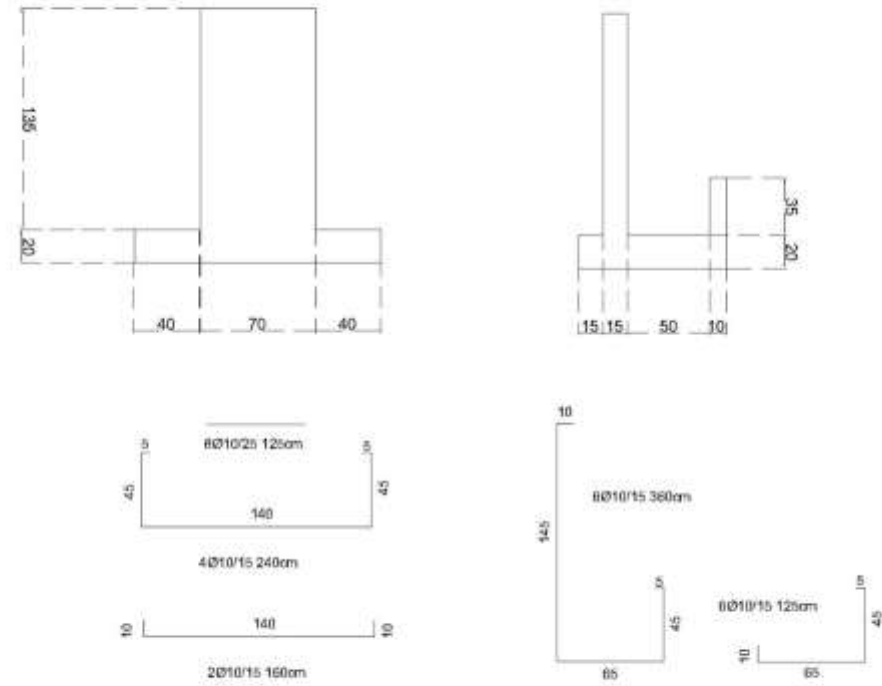
Drawing-2: Supply Line Section // Çizim-2: İsale Hattı Kesiti



Translation of words on the drawing	
Turkish	English
<i>Boru çapı</i>	Pipe diameter
<i>HDPE boru</i>	HDPE pipe
<i>NOT: Yataklama ve gömlekleme yapılacaktır</i>	NOTE: Bedding and covering shall be required.

Drawing-3: Front and Side Views of the Fountain // Çizim-3: Çeşme Ön ve Yan Görünüşü

Translation of words on the drawing	
Turkish	English
<i>Harpuşta</i>	Coping

Drawing-4: Fountain Reinforced Concrete Drawing // Çizim-4: Çeşme Betonarme Projesi**C. TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR SMALL LIVESTOCK PORTABLE RAMP //**
KÜÇÜKBAŞ HAYVAN PORTATİF RAMPA TEKNİK ŞARTNAMESİ**1. Measures // Ölçüler**

Length // <i>Uzunluk</i>	220 cm
Width // <i>Genişlik</i>	58 cm
Height // <i>Yükseklik</i>	58 cm
Base // <i>Taban</i>	2/3 mm diamond patterned sheet metal // <i>baklava desenli sac</i>
Paint // <i>Boya</i>	Hot dip galvanising or non-scratchable, cured electrostatic powder coating // <i>Sıcak daldırma galvaniz veya elektrostatik çizilmez fırın boya</i>

2. List of Materials // Malzeme Listesi

Part No <i>Parça No</i>	Qty (pcs) <i>Miktar (adet)</i>	Material <i>Malzeme</i>	Length <i>Parça uzunluğu (mm)</i>	Description <i>Açıklama</i>
1	1	30x30x1.5 square hollow section // <i>kare profil</i>	1100	
2	2	30x30x1.5 square hollow section // <i>kare profil</i>	2170	End joining with Part no 3 to be cut at 45° // <i>3 nolu parça ile birleşim ucu 45° kesilecek</i>
3	1	30x30x1.5 square hollow section // <i>kare profil</i>	580	End joining with Part no 2 to be cut at 45° // <i>2 nolu parça ile birleşim uçları 45° kesilecek</i>
4	2	25x25x1.5 square hollow section // <i>kare profil</i>	2140	
5	4	25x25x1.5 square hollow section // <i>kare profil</i>	1100	
6	14	25x25x1.5 square hollow section	2145	Both ends to be cut at 20° // <i>İki ucu 20°</i>

		// <i>kare profil</i>		<i>kesilecek (Diyagram-2)</i>
7	4	40x10 sheet bar // <i>lama demir</i>	75	
8	8	25x10 sheet bar // <i>lama demir</i>	25	
9	4	25x8 sheet bar // <i>lama demir</i>	95	
10	1	25x5 sheet bar // <i>lama demir</i>	580	

3. Construction (Assembly) Stages // *Yapım (Montaj) Aşamaları*

a. Parts indicated in the list shall be separately cut and prepare, and part numbers written on each.

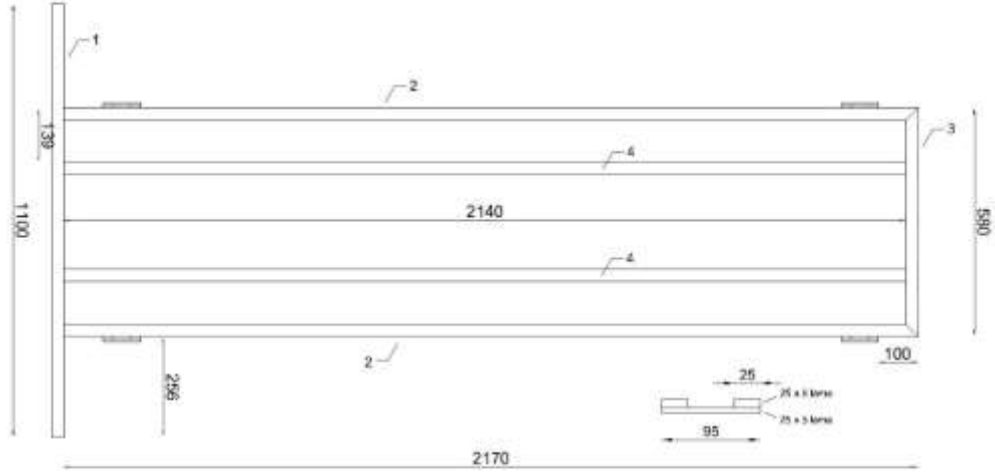
a. Listede belirtilen parçalar ayrı ayrı kesilip hazırlanacak ve üstlerine parça numaraları yazılacaktır.

b. Part nos 1, 2 and 3 shall be joined and welded as shown in Diagram-1

b. Diyagram 1’de gösterildiği gibi 1,2 ve 3 nolu parçalar bir araya getirilip kaynatılacaktır

Ramp Perspective View *Rampa Perspektif Görünüşü*



Diagram-1 (floor) // *Diyagram-1 (taban)*

c. As shown in Diagram-2, two pieces of Part no 5 and seven pieces of Part no 6 shall be joined and welded.

c. Diyagram 2’de gösterildiği gibi 5 nolu parçadan iki adet ile 6 nolu parçadan 7 adet bir araya getirilip kaynatılacak.

d. The other part of the railing shall be constructed as described in the previous step.

d. Korkuluğun diğer parçası da bir önceki adımda belirtildiği gibi imal edilecektir.

Diagram-2 (railing) // *Diyagram-2 (korkuluk)*

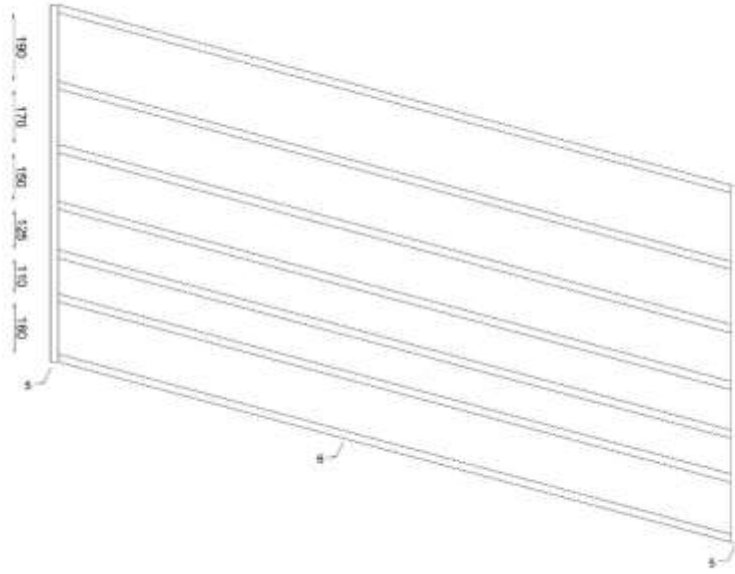
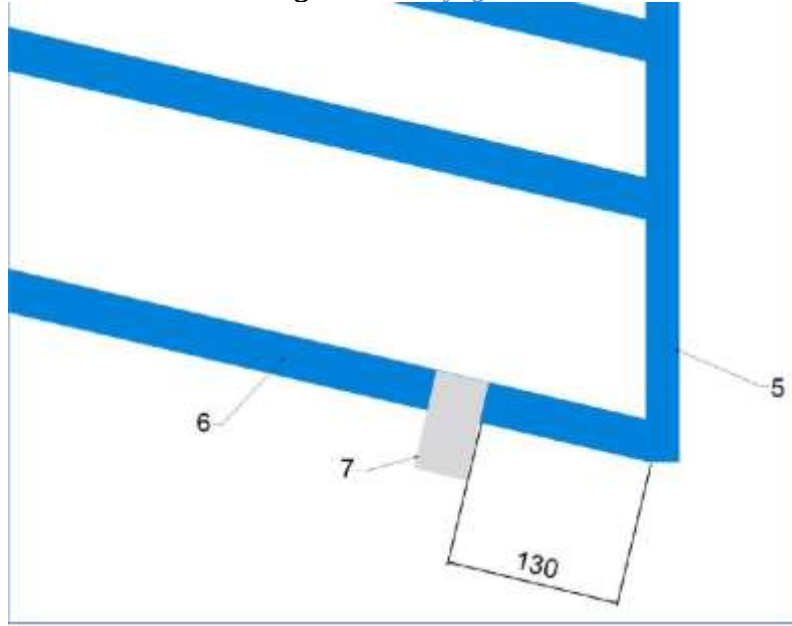


Diagram-3 // *Diyagram-3*



e. As shown in Diagram-3, Part no 7 shall be welded to the outer edges of Part no 6.

e. *Diyagram-3’de gösterildiği gibi 7 nolu parça 6 nolu parçanın dış kenarlarına kaynakılacaktır.*

f. Prepared flat sheet metals of 2/3 mm in thickness shall be welded inside the lower parts of railings.

f. *Korkulukların alt kısımlarının iç taraflarına önceden hazırlanmış olan 2/3 mm kalınlığındaki düz saclar kaynakılacaktır.*

g. Part nos 8 and 9 shall be welded as a group as shown in Diagram-4.

g. *8 ve 9 nolu parçalar Diyagram-4’de gösterildiği gibi toplamda 4 grup halinde kaynakılacaktır.*

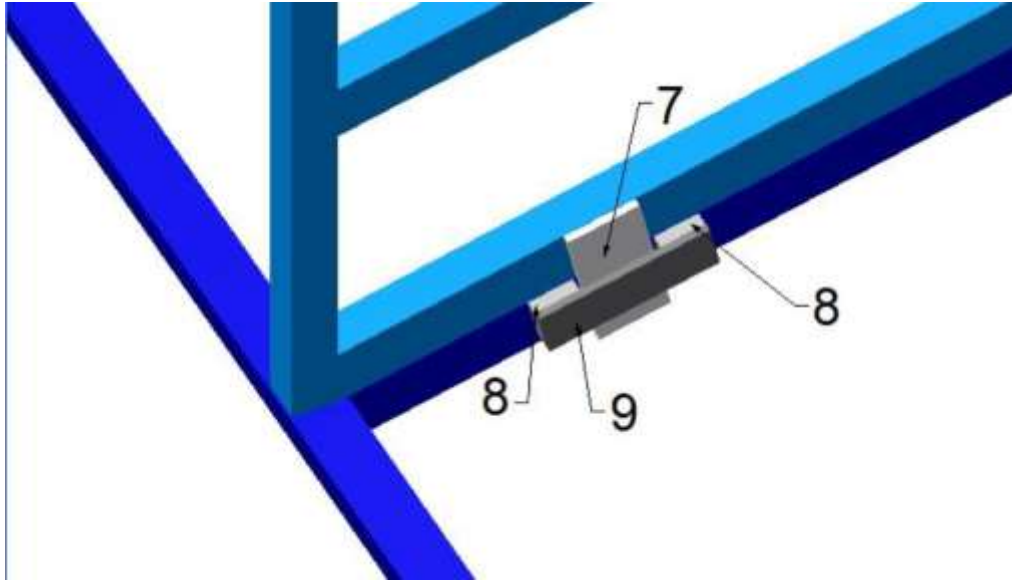
Diagram-4 // *Diyagram-4*



h. The prepared part group of Part nos 8 and 9 shall be welded at 4 points to other parts as shown in Diagram-5.

h. Önceden mal edilen 8 ve 9 nolu parçalar grubu, Diyagram-5'de gösterildiği gibi 4 noktada diğer parçalara kaynatılacaktır.

Diagram-5 // *Diyagram 5*



i. The 2/3 mm diamond patterned sheet metal shall be assembled to the floor by rivets and welding.

i. 2/3 mm kalınlığındaki baklava desenli sac, tabana perçin ve kaynakla monte edilecektir.

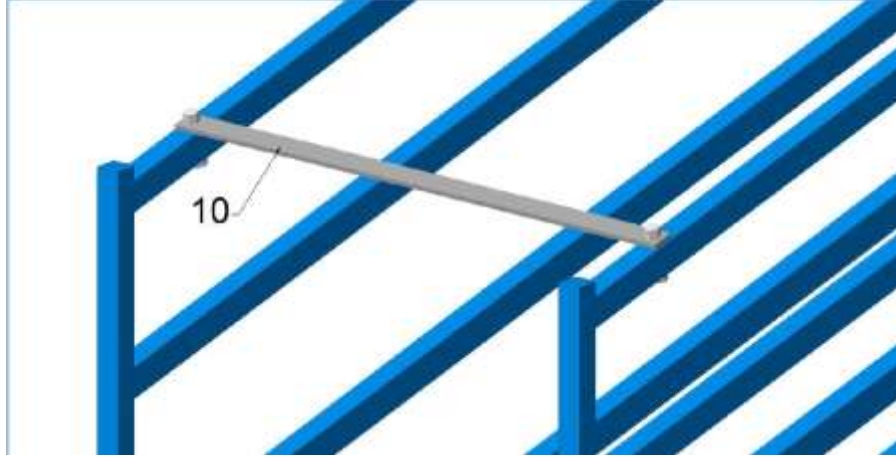
j. A hole of 8.5 mm in diameter shall be punched at both ends of Part no 10. The centres of the holes shall be 12 mm from the part's ends.

j. 10 nolu parçanın her iki ucundan 8,5 mm çapında delik açılacaktır. Açılacak deliklerin merkezinin parça uçlarına mesafesi 12 mm olacaktır.

k. Part no 10 shall be placed as shown in Diagram-6, and fixed at two spots by M8x75 mm nuts and bolts.

k. Diyagram-6’da gösterildiği gibi 10 nolu parça yerleştirilecek ve M8x75 mm’lik civata ve somunlarla iki yerden sabitlenecektir.

Diagram-6 // Diyagram 6



l. Ringbolt tensioning devices shall be installed at both inlet ends of the ramp as shown in Diagram-7.

l. Diyagram-7’de gösterildiği gibi rampanın her iki giriş ucuna mapalı gerdirme aparatları monte edilecektir.

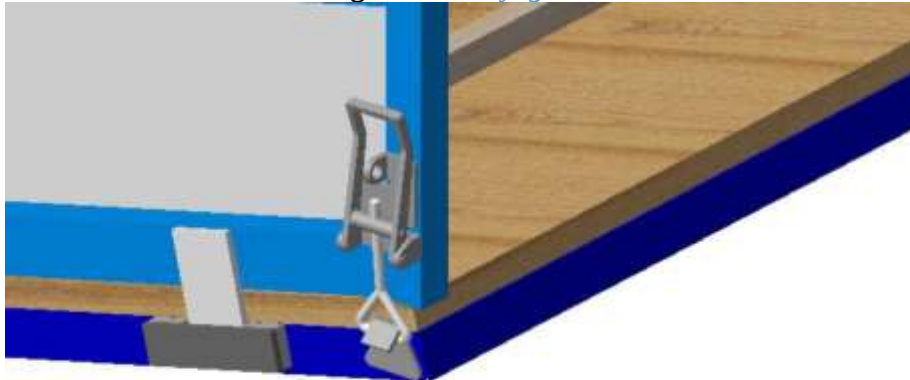
Diagram-7 // Diyagram 7



m. Latches shall be installed at both outlet ends of the ramp as shown in Diagram-7.

m. Diyagram-8’de gösterildiği gibi rampanın her iki çıkış ucuna mandallar monte edilecektir.

Diagram-8 // Diyagram 8



n. Top gaps of pieces of Part no 5 by 25x25 plastic plugs.

n. 5 nolu parçaların üst boşlukları 25x25 plastik tapa kapatılacaktır.

o. To prevent run-back following the completion of loading, the Contractor shall design and install a safety control door mechanism.

o. Yükleme işleme tamamlandıktan sonra geri kaçışları önlemek için yüklenici tarafından emniyet kontrol kapı mekanizması tasarlanıp, yapılacaktır.

p. As a result of the operations described above, the portable ramp shall have dismountable 3 parts namely two side railings and a floor.

p. Yukarıda yapılan işlemler sonucu, portatif rampa iki yan korkuluk ve bir taban olmak üzere 3 parça halinde sökülüp-takılabilir şekilde olacaktır.

D. TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR CONSTRUCTING WATERING TROUGHS OF GALVANISED SHEET METAL // GALVANİZLİ SACDAN SEYYAR SIVAT YAPIMI TEKNİK ŞARTNAMESİ

Construction Requirements // Yapım Şartları

a. Galvanized sheets shall have thickness of 2 mm. Carrying stands of 30x30mm of angle iron shall be constructed at both ends and at the mid-section welded underneath the processed galvanized sheets. The welding of carrying stands shall be robust.

a. Galvanizli Sacların kalınlığı 2 mm olacaktır. İşlenmiş Galvanizli Sacların iki başına ve ortasına şekilde görüldüğü gibi alttan kayıtlı 30x30mm'lik köşebent demirinden taşıyıcı ayak yapılacaktır. Taşıyıcı ayakların kaynakları mukavim olacaktır.

b. Edges of processed galvanized sheets shall be curved 1 cm as shown in the figure and one shall have a drain gutter at specified dimensions. There shall be a drain plug of 1 inch in diameter underneath the section where the drain gutter is located.

b. İşlenmiş Galvanizli Sac kapaklarının kenarları şekilde görüldüğü gibi 1 cm kıvrılacak ve bir tanesine belirtilen ölçülerde tahliye oluğu yapılacaktır. İşlenmiş Galvanizli Sacların tahliye oluğu bulunan tarafına alttan 1 inç çapında körtüpa ile boşaltma tapası yapılacaktır.

c. Gas welding shall be used for welding sites on the processed galvanized sheets; water-tightness shall be ensured at welding sites and painted with galvanized paint that prevents corrosion.

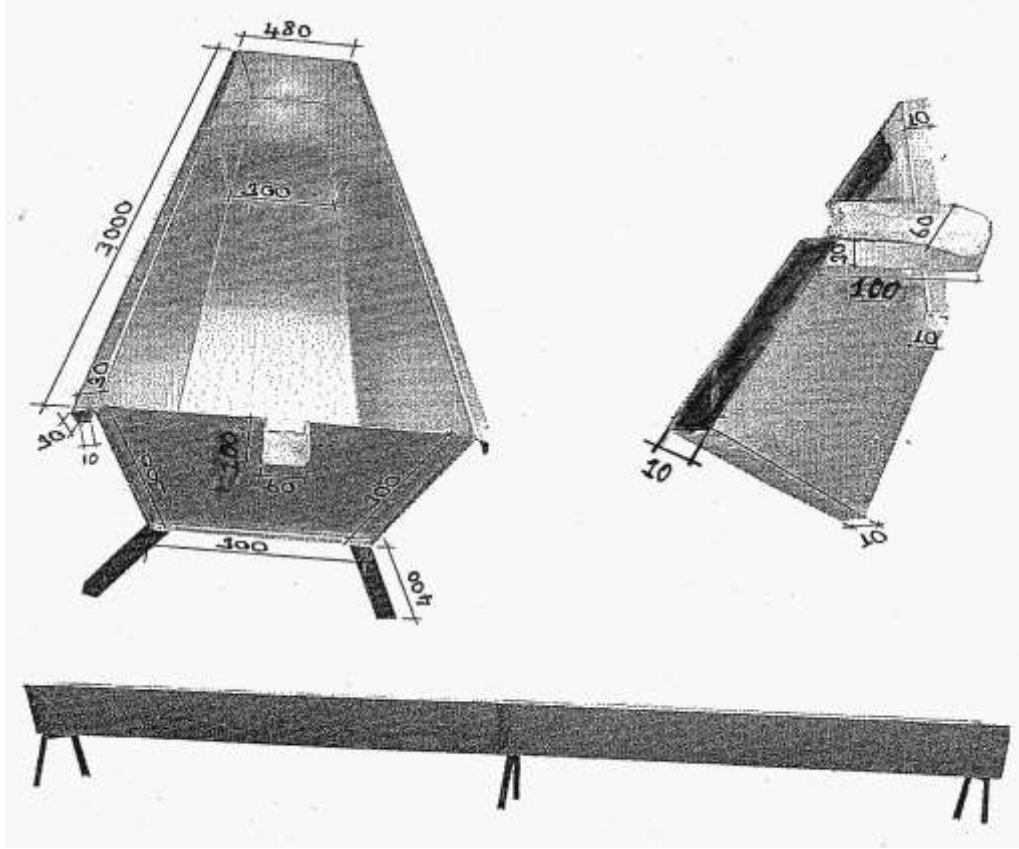
c. İşlenmiş Galvanizli Sacların kaynak yerlerinde gaz altı kaynağı kullanılacak, kaynak noktalarında sızdırmazlık sağlanarak, kaynak yerleri paslanmayı önleyici galvanizli boya ile boyanacaktır.

d. Processed galvanized sheets shall have the caption “GÖKSU TAŞELİ WATERSHED DEVELOPMENT PROJECT” in large fonts (20 to 25 cm), red non-water-soluble paint along the outer edges.

d. İşlenmiş Galvanizli Sacların dışa gelen uzun kenarlarına “GÖKSU-TAŞELİ HAVZASI KALKINMA PROJESİ” ibaresi, büyük puntolu (20-25 cm.) kırmızı renkli, suda çözünmeyen boya ile yazılacaktır.

e. Processed galvanized sheets shall have a length of 3,000 mm. They shall be curved out of single-piece 3,000mm sheets.

e. İşlenmiş Galvanizli Sacların uzunluğu 3000 mm olacaktır, ekleme yapılmayacaktır. Galvanizli Saclar tek parça 3000 mm sacdan kıvrılacaktır.



E. TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR SOLAR SYSTEM AND ELECTRICAL INSTALLATION // *SOLAR SİSTEM ve ELEKTRİK TESİSATI TEKNİK ŞARTNAMESİ*

System Components (for each site) // *Sistem Bileşenleri (her bir mahal için)*

1. Photovoltaic Panels // *Fotovoltaik paneller*
2. Inverter // *İnvertör*
3. Charge Control Unit // *Şarj Kontrol Ünitesi*
4. Solar Gel Battery // *Solar Tip Jel Akü*
5. Solar-Powered Stand-Alone External Projectors // *Solar Bağımsız Dış Aydınlatma Projektörleri*
6. Switchboard and Electrical Installation // *Pano ve Elektrik tesisatı*

1. Photovoltaic Panels // *Fotovoltaik Paneller*

The following technical specifications shall apply to the panels to be installed on the roof of a shearing chute:

1 adet kırkım alanı çatısına sabitlenecek panellerin teknik özellikleri aşağıdadır:

- a. There shall be 8 modules for a total power of min. 2240 Wp for the panels. Each shall have the following specifications.

a. Panellerin toplam gücü min. 2240 Wp olacak şekilde 8 adet modül kullanılacaktır. Her birisi için özellikler aşağıda verilmiştir.

- b. Panels shall consist of polycrystal cells and have min. 280 Wp of power.

b. Paneller; polikristal Hücrelerden oluşacak ve min. 280 Wp gücünde olacaktır.

- c. Module efficiency shall be min. 15%. Under nominal value conditions, the power tolerance of the modules shall be 0% +5 Watts.

c. Modül verimliliği asgari %15 olacaktır. Nominal Değer Koşullarında, Modüllerin Güç Toleransı % 0 /+5 Watt tır.

d. All panels shall be of the same type and power. Panels of different models and power shall not be used in the same system.

d. Kullanılacak panellerin hepsi aynı tipte ve güçte olacaktır. Farklı model ve güçteki paneller aynı sistem içerisinde kullanılmayacaktır.

e. There shall be min. 10 (ten) years of physical resilience guarantee for the solar panel.

e. Güneş paneli için en az 10 (on) yıl fiziksel dayanım garantisi sağlanacaktır.

f. Modules shall have warranty for 90% of power output for 10 (ten) years, and 80% of power output for 25 (twenty five) years, and included in the product datasheet. No submission of extra documents for warranties shall be permitted.

f. Modüller 10(on) yıl %90, 25 (yirmi beş) yıl için ise %80 güç çıkışı garantili olacak ve ilgili ürüne ait datasheet içerisinde olmalıdır. Garantiler için extra belge sunumu kabul edilmeyecektir.

g. Bolted frames shall not be admissible for the panels. PV panel frames shall be extruded and also punched. There shall be drainage hole, grounding hole and assembly holes on the panel frames.

g. Panellerde cıvatalı olarak montajlanmış çerçeveler kabul edilmeyecektir. FV panel çerçeveleri preslenmiş, aynı zamanda punch işlemi de görmüş olmalıdır. Çerçeve üzerinde drenaj deliği, topraklama deliği ve montaj delikleri bulunacaktır.

h. The glass/plastic covering the solar panels shall be non-reflective of sunlight. The glass shall be tempered to EN 12150 and have min. 92% transmittance. Its thickness shall be min. 3.2 mm. Its strength shall be 90 N/mm² according to EN 12150 standard.

h. Güneş panelleri kaplayan cam/plastik, güneş ışığını yansıtmayacak özellikte olacaktır. Cam EN 12150 standartlarında temperlenmiş ve en az % 92 geçirgenlikte olmalıdır. Camın kalınlığı en az 3,2 mm olmalıdır. Camın EN 12150 standardına göre hesaplanan dayanımı 90 N/mm² olmalıdır.

i. The module's surface shall be covered with solar glass of 3.2mm, hardened at high temperature, low-iron content, anti-reflective; and protect against all climatic effects, dust and moisture.

i. Modül yüzeyi yüksek ısıda sertleştirilmiş, demir oranı düşük, antirefle 3,2mm solar cam kaplamalı olup tüm iklimik etkilere, toza ve neme karşı koruma sağlayacak şekilde olmalıdır.

j. The module's frame shall be made of aluminium resistant to corrosion.

j. Modül çerçevesi korozyona dayanıklı alüminyum yapıda olacaktır.

k. The module's power output box shall be IP65.

k. Modül güç çıkışı kutusu IP65 yapıda olacaktır.

l. There shall be min. 3 bypass diodes to prevent overheating of cells due to voltage surge or failure at the module power output.

l. Modül güç çıkış noktasında, yüksek voltaj veya arıza sebebi ile hücrelerin aşırı ısınmasını engelleyecek minimum 3xBypass Diyotları olacaktır.

m. The operating temperature range for modules shall be -40°C to + 85°C.

m. Modüllerin çalışma aralığı sıcaklığı -40°C / + 85°C olacaktır.

n. The bidder shall be responsible for internal and external protection (fuses, breaker etc.), cabling connections and cable sections for the system. Cables shall be resistant to high temperature, heat and UV.

n. Sistem dâhili ve harici elektriksel korumalar (sigorta, kesici vb.), kablo bağlantı noktaları ve kablo kesitleri istekli firmanın sorumluluğunda olacaktır. Kablolar yüksek sıcaklık ve ısıya dayanıklı, UV dirençli olacaktır.

o. The Contractor shall have TSE 13381 certification.

o. Yüklenici firma TSE 13381 belgesine sahip olmalıdır.

p. The solar panel shall be "CE" marked, and certified to IEC 61215, IEC 61730-1 and IEC 61730-2 standards.

p. Güneş paneli "CE" belgeli, IEC 61215, IEC 61730-1 ve IEC 61730-2 standartlarına uygunluk sertifikalı olacaktır.

q. Reverse surfaces of solar panels shall allow installation of panels on the roof and be resistant to harsh climatic conditions. Sub(rear) materials/films shall be made of quality material (IEC 61730). The installation of panels onto the roofs shall not be paid, it is included to the price.

q. Güneş panellerinin arka yüzü; panellerin çatıya montajına olanak sağlayacak ve sert iklim şartlarına karşı dayanıklı olacaktır. Alt (arka) malzeme/film, kaliteli malzemeden olacaktır (IEC 61730). Panellerin çatıya montajı için ayrıca bir bedel ödenmeyecektir.

r. Solar panels shall be strong enough to resist min. 2400 Pascal of wind load and min. 5400 Pascal of snow load (IEC 61215).

r. Güneş paneli minimum 2400 Pascal rüzgâr yüküne ve minimum 5400 Pascal kar yüküne dayanabilecek yapıda seçilecektir (IEC 61215).

s. Solar panels shall have direct current output cables and (+) and (-) poles of connectors easily discernible).

s. Güneş paneli doğru akım çıkış kabloları ile konektörlerin (+) ve (-) kutupları ayırt edilebilir yapıda olacaktır.

t. Cells in the panels shall be top quality Ethyl Vinyl Acetate (EVA) and laminated on both sides.

t. Panellerde kullanılan hücreler 1.kalite Etil Vinil Asetat (EVA) ile her iki yönde lamine olacaktır.

u. The Contractor shall submit to the Employer the catalogue of proposed panels and the authorisation certificate for sales, installation and servicing from the original manufacturer or distributor in Turkey. These certificates shall be delivered following the installation.

u. Yüklenici firma İdare'ye; teklif ettiği panellerin kataloğunu ve ana üreticisinden veya Türkiye distribütöründen satış, montaj ve servisle ilgili bir yetki belgesini sunacaktır. Bu belgeler montaj işlemi sonrası teslim edilecektir.

v. Solar panels (PV) shall smoothly operate at a temperature range of -40°C to +85°C, at installation site at 0-1300 m of elevation, and under 0-85 of relative humidity.

v. Güneş panelleri (FV): -40°C / +85 °C sıcaklık aralığında, 0-1300 m yükseklikte kurulu bulunduğu mahalde, % 0- 85 bağıl nem oranında sorunsuz çalışacaktır. Bu durum üretici tarafından yazılı olarak garanti edilecektir.

2. Inverter // *İnvertör*

a. Inverter power shall be min. 3 kW and supply voltage 24 V.

a. İnverter gücü min 3 KW ve besleme voltajı 24 V olmalıdır.

b. Inverter shall have internal 40 A charge control with MPPT feature.

b. İnverter içerisinde MPPT özelliğine sahip dahili 40 A şarj kontrol özelliği bulunmalıdır.

c. Inverter shall have full-wave sinusoidal structure.

c. İnverter tam sinüs yapısında olmalıdır.

d. Inverter's input and output percentages shall be freely programmable.

d. İnverterin giriş çıkış yüzdeleri serbetçe programlanabilmelidir.

e. Its operating temperature shall be in the range of -25°C to +55°C.

e. Çalışma sıcaklığı -25 ile +55 °C aralığında olacaktır.

f. The product warranty by the manufacturer shall be min. 2 years.

f. Üretici tarafından verilen ürün garantisi minimum 2 yıl olmalıdır.

g. It shall be capable of providing 6000 VA instant load output for instant starting loads.

g. Anlık demaraj yüklerine karşı 6000 VA anlık yük çıkışı sağlayabilmelidir.

h. It shall have LCD screen through which the AC/solar supply and charge can be set.

h. LCD ekrana sahip olmalı ve AC / Solar besleme ve şarj özellikleri ekranından ayarlanmalıdır.

i. It shall allow selection of voltage range.

i. Voltaj aralığı seçilebilir olmalıdır.

j. The ampere value for battery charging shall be programmable independently.

j. Akü şarj için gerekli olan amper değeri bağımsız programlanabilmelidir.

k. Its electrical efficiency shall not be less than 93%.

k. Elektriksel verimi % 93' ten aşağı olmamalıdır.

l. The inverter's AC charge current shall be in the range of 20 A to 30 A.

l. İnverterin AC şarj akımı 20 / 30 amper aralığında olmalıdır.

m. It shall have mains and generator backup feature.

m. Şebeke ve jeneratör destek özelliği olmalıdır.

n. It shall have surge and short-circuit protection.

n. Aşırı yük ve kısa devre koruması olmalıdır.

o. Overcharge protection shall not go beyond 66 VDC.

o. Aşırı şarj koruması 66 VDC değerini geçmemelidir.

3. Charge Control Unit // Şarj Kontrol Ünitesi

a. The regulator shall have charging capacity of 40 A.

a. Regülatör 40 Amper şarj kapasitesine sahip olmalıdır.

b. Two regulators shall be used for the system.

b. Sistem için 2 (iki) adet regülatör kullanılması gerekmektedir.

c. The MPPT voltage input range shall be 60 VDC to 115 VDC.

c. MPPT voltaj giriş aralığı 60 VDC VE 115 VDC aralığında olması gerekmektedir.

d. The PV series open circuit voltage shall not exceed 145 VDC.

d. PV dizi açık devre gerilimi 145 VDC değerini aşmaması gerekmektedir.

e. Through the regulator, it shall be possible to independently select flooded battery, gel battery and NiCd battery types.

e. Regülatör içerisinde sulu akü, gel ve NiCd akü tipleri bağımsız seçilebilmelidir

f. It shall be capable of operating on 12/24/48 VDC supply.

f. 12/24/48 V DC besleme ile çalışabilmelidir.

g. The regulator's efficiency shall be min. 97%.

g. Regülatörün verimliliği en az %97 olmalıdır.

h. The regulator shall conform to IP31 standard.

h. Regülatörün IP31 standartına sahip olması gerekmektedir.

i. The regulator shall have overcharge protection to keep batteries well-functioning.

i. Akülerin sağlıklı olabilmesi için regülatörde Aşırı şarj koruması olmalıdır.

j. The regulator shall have reverse polarity protection.

j. Regülatörün ters koruma özelliğinin olması gerekmektedir.

k. The regulator's operating temperature shall be in the range of 0°C to +55°C.

k. Regülatörün çalışma sıcaklığı “0”C ile “55” C aralığında olmalıdır.

l. The regulator’s storage temperature shall be in the range of -15°C to +60°C.

l. Regülatörün depolama sıcaklığı “-15” C ile “60” C aralığında olmalıdır.

m. The regulator shall operate smoothly in the humidity range of 5% to 95%.

m. Regülatörün %5-95 nem aralığında sorunsuz çalışması gerekmektedir.

n. On standby, it shall consume max. 40 mA.

n. Standby konumunda maksimum 40 mA şarj tüketmelidir.

o. The regulator shall have LCD screen displaying the battery status, charge control and load levels.

o. Regülatör LCD ekrana sahip olmalı akünün durumu, şarj kontrolünü ve yük seviyelerinin okunabilir özellikte olması gerekmektedir.

p. The Contractor may propose an inverter including an internal charge control unit that meets all the requirements above. If the proposal is approved by the Employer, the payment for both products shall be included in the progress payment.

p. Yüklenici, yukarıda belirtilen tüm özellikleri karşılayan dahili şarj kontrol üniteli bir invertör teklif edebilir. Teklif, İdare tarafından uygun görülmesi durumunda her iki ürünün ödemesi hakedişlere yansıtılır.

4. Battery (60 Ah Solar Gel Battery) // Akü (60 Ah Solar Tip Jel Akü)

a. For each site, two gel batteries of min. 60 Ah shall be used, with specifications as follows.

a. Her bir mahal için 2 adet min 60 Ah jel akü kullanılacaktır. Özellikler aşağıda verilmiştir.

b. Batteries shall be gel type that is long-life, maintenance-free, suitable for solar power.

b. Aküler uzun ömürlü solar enerjisi sistemine uygun bakım gerektirmeyen Jel yapıda olacaktır.

c. Batteries shall have 12 V and 60 Ah according to C10 value.

c. Aküler 12 V ve C10 değerine göre 60 Ah kapasiteye sahip olacaktır.

d. Batteries shall have ABS cases resistant to internal pressure.

d. Aküler iç basınca dayanıklı ABS kutudan imal edilmiş olacaktır.

e. Batteries shall be resistant to deep discharge.

e. Aküler derin deşarja dayanıklı olacaktır.

f. They shall have steady performance.

f. İstikrarlı performansa sahip olacaktır.

g. Batteries shall have VRLA feature and gel electrolyte.

g. Aküler VRLA özelliğine sahip ve Jel elektrolit yapıda olacaktır.

h. Batteries shall have 2 years of shelf live without charge at 20°C ambient temperature.

h. Akü 20 °C sıcaklık ortamında şarj olmadan 2 yıl raf ömrüne sahip olacaktır.

i. The gel used in battery production shall prevent stratification.

i. Akü üretiminde kullanılan jel, katmanlaşmayı önleyecek yapıda olacaktır.

j. The battery manufacturer shall have TSE certification for GEL battery model.

j. Akü üreticisinin JEL akü modeline ait TSE belgesi olması zorunludur.

k. The proposed battery shall be certified to ISO9001, ISO14001 and ISO18001.

k. Teklif edilecek Akü ISO9001, ISO14001 ve ISO18001 belgesine sahip olacaktır.

l. As there is risk of oxidisation in the operating environment, the battery terminals shall not be made of lead.

l. Çalışacağı ortamda oksitlenme riski olduğu için, kutup başları kurşun kutup başı olmayacaktır.

m. Battery cases shall be manufactured with valve technology, and external gas shall be prevented from entering into the battery.

m. Akü kutuları Valf teknolojisi ile üretilecek ve dışardan akü içerisine gaz girişi engellenecektir.

n. The manufacturing or importing company shall have TSE certificate of service competence.

n. Üretici veya İthalatçı firmanın TSE Hizmet yeterlilik belgesi olması zorunludur.

o. The battery's monthly loss of capacity shall not exceed 2%.

o. Akünün aylık kapasite kaybı % 2'nin üstüne çıkmayacaktır.

p. The battery's operating temperature shall be in the range of -15°C to +40°C.

p. Akünün çalışma sıcaklık aralığı (-15) ile (+40) aralığında olacaktır.

q. The manufacturer's name, date of manufacture and signs of "+" and "-" shall be indelibly written on the battery.

q. Akümülatör üzerine imalatçı firma adı, imalat tarihi "+" ve "-" işaretleri, silinmeyecek şekilde olacaktır.

r. Battery plates shall be coated with fibrous separators to prevent damage from charging heat and weather conditions.

r. Plakalar Şarj esnasında ortaya çıkan sıcaklıktan ve hava koşullarından zarar görmemesi için elyaf seperatör ile mumyalanmış olacaktır.

s. Batteries shall have fully enclosed cells with on/off valves.

s. Akü kutuları tamamen kapalı hücrelere sahip olmalı ve valfler açılabilir yapıda olmamalıdır.

t. Batteries shall have a warranty terms of 2 years.

t. Aküler 2 yıl garantili olacaktır.

5. 60 W Solar-Powered Stand-Alone External Projectors // 60 W Solar Bağımsız Dış Aydınlatma Projektörleri

a. For each site, two internal solar battery-powered projectors of 60 W shall be used. The specifications are as follows.

a. Her bir mahal için 2 adet dahili solar bataryalı 60 W'lık projektör kullanılacaktır. Özellikler aşağıda verilmiştir.

b. The Engineer shall designate the heights and locations of the poles onto which the projectors are to be installed.

b. Projektörlerin çatıda sabitleneceği direk yükseklikleri ve yerleri Kontrol Mühendisi tespit edilecektir.

c. Power: 60 W

c. Güç: 60 W

d. Protection Class: IP65 – Class III

d. Koruma Sınıfı: IP65 – Class III

e. Colour Temperature: 6400 K

e. Renk Sıcaklığı: 6400 K

f. Luminous Flux (Nominal): 1500 lm

f. Işık Akısı (Anma): 1500 lm

g. Nominal Current: 2.5 A

g. Beyan Akımı: 2.5 A

h. Product Life (Nominal): 15.000 hours

h. Ürün Ömrü (Nominal): 15.000 saat

i. Luminous Efficiency: 25 lm / W

i. Lümen Verimliliği: 25 lm / W

j. Voltage: 3.2 V

j. Gerilim: 3.2 V

k. Light Angle: 120°

k. Işık Açısı: 120 °

l. Frequency: 50-60 Hz

l. Frekans: 50 - 60 Hz

m. Operating temperature: -25 C + 50 C

m. Çalışma Sıcaklığı: -25 C + 50 C

6. Switchboard and Electrical Installation // *Pano ve Elektrik Tesisatı*

a. This work item includes the design of the switchboard and installation group (switchboard interior, installation, lightning protection system, earthing etc.) with the following indicative general requirements in a manner to ensure efficient and safe operation considering the main components of the system described above, and manufacturing and installation by the Contractor. Since this work item is to be procured on a single price, it is necessary to treat the switchboard and installation group as a hole to include its design costs.

a. Bu iş kalemi; yukarıda verilen sistem ana bileşenleri dikkate alınarak, aşağıda genel özellikleri indikatif olarak verilen pano ve tesisat grubunun, verimli ve güvenli çalışmasını sağlayacak şekilde dizaynını (pano içi, tesisat, yıldırım koruma, topraklama vs.) ve Yüklenici tarafından imalat-montajını içermektedir. Bu iş kalemi için teklif, tek fiyat üzerinden alınacağından, tasarım maliyetlerini de içerecek şekilde pano ve tesisat grubunun bir bütün olarak değerlendirilmesi gerekmektedir.

b. Two power outlets (earthed) of 220 V shall be installed on the steel columns of the shearing chute.

b. 2 adet 220 V priz (topraklı) Kırkım Alanı çelik kolonlara monte edilecektir.

c. There shall be separate cables (lines) and fuses for every component and power outlets that operate as connected to the GES (Solar Irrigation System) system.

c. GES sistemine bağlı çalışacak her bir bileşenin ve prizlerin kabloları (linye) ile sigortaları ayrı olacaktır.

d. There shall be fuses for leak current.

d. Kaçak akım için sigorta konulacaktır.

e. Where necessary, the Contractor shall include in the switchboard [work item] such materials as power busses, power contactors, capacitors, capacitor contactors, measuring instrument rigs, voltmeters, amperemeters, power relays, control relays, command and control buttons for powered equipment, signal lights, screen etc.

e. Gereki durumlarda, sistemin verimli ve güvenli çalışmasını sağlayacak elektrik baraları, güç kontaktörleri, kondansatörler, kondansatör kontaktörler, ölçü aletleri regler, voltmetre, ampermetre, güç rölesi, kontrol rölesi, elektrikle çalışan araçların kontrol ve komuta düğmeleri, sinyal lambası, ekran vb. gibi malzemeler Yüklenici tarafından panoya dahil edilecektir.

f. All shearing chutes shall be earthed to standards.

f. Standartlara uygun olarak, tüm kırkım alanının topraklaması yapılacaktır.

g. The lightning protection system shall be constructed.

g. Yıldırımdan korunma tertibatı yapılacaktır.

h. The cabling and cable-laying for the power supply to the pump are not included in the switchboard and electrical installation.

h. Pompa için enerji teminini sağlayacak kablo ve döşenmesi işi pano ve elektrik tesisatı grubuna dahil değildir.

i. The switchboard shall be constructed, in appropriate dimensions and standards, of 1.200 mm sheet metal, of IP65 materials, to accommodate batteries, inverters, charge control device and entire system in bracket shelves, and painted with electrostatic power paint to RAL 9006.

i. Elektrik panosu; destek kollu raflarla, aküleri, invertörü, şarj kontrol cihazını ve tüm sistemi barındıracak şekilde IP 65 malzemeden, uygun ölçülerde ve standartlarda, 1.20 mm sactan ve imal edilecek ve elektrostatik toz boya ile RAL 9006 renginde boyanacaktır.

j. A ventilation from corner shall be constructed to circulate external air through the switchboard to remove inside heat and gases.

j. Pano içerisinde oluşan sıcaklık ve gazların dış hava ile sirkülasyonunu sağlamak amacıyla 4 köşeden havalandırma bölümü yapılacaktır.

k. While the switchboard cover is to be two-piece, the backs of covers shall be sealed by sealant cords.

k. Pano kapağı iki bölmeli olmakla beraber sızdırmazlığın sağlanabilmesi için kapak arkaları fitiller vasıtasıyla sızdırmazlık sağlanacaktır.

l. The switchboard shall be robust enough to resist severest weather conditions (snow, rain, hailstone). It shall have stands 20 cm above the ground as precaution against floods

l. Pano en sert hava koşullarına (kar, yağmur, dolu) dayanabilecek yapıda olacaktır. Su taşkınlarına karşı ayak sistemi yapılacak ve yerden 20 cm yükseltilecektir.

m. The switchboard shall be lockable and closable.

m. Pano, kilitli ve kapanabilir özellikte olacaktır.

F. TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR SMALL LIVESTOCK BATHING MACHINE

KÜÇÜKBAŞ HAYVAN YIKAMA MAKİNASI TEKNİK ŞARTNAMESİ

a. The machine shall be attachable to any vehicle with a tower (such as tractor, triporter, mini-tractor etc), and two deployable/retractable wheels of 30 cm in diameter on the sides for moving.

a. Tüm sistem çekici sitemi olan herhangi bir araca (traktör, triportör, el traktörü vb.) bağlanabilir olmalı ve makinenin taşınabilmesi için yan taraflarında min 30 cm çapında 2 adet inip kalkabilen tekerlek bulunmalıdır.

b. The machine's dimensions shall comply with the conceptual drawings given in the technical specifications. Proposals for amendment may be applied if approved by the Employer.

b. Makinenin ölçüleri teknik şartnamede verilen konsept projelerle uyumlu olacaktır. Değişiklik teklifleri, İdare tarafından uygun görüldüğü takdirde uygulanabilir.

c. The bathing capacity shall be 1.500 animals of small livestock per hour on average for spraying/bathing, and the performance shall be documented by a test report from an accredited institution.

c. Yıkama kapasitesi, saatte ortalama 1.500 küçükbaş hayvan ilaçlama-yıkama olacak ve performansı akredite bir kurumdan alınacak test raporu ile tevsik edilecektir.

d. The main parts of the machine shall be constructed of St37 steel and hot dip galvanised. Auxiliary parts shall be made of either the same material as the main parts or ASTM 304 stainless steel.

d. Makine ana aksamı, St37 kalite çelikten üretilecek ve sıcak daldırma galvaniz işleminden geçirilecektir. İlave parçalar ise ana aksam malzemesi veya ASTM 304 kalite paslanmaz kromdan imal edilmiş olacaktır.

e. The motor integrated in the system shall have min. 6.5 HP of power, 3,600 rpm, 2.6 kW and be a single-cylinder four-stroke motor.

e. Sisteme entegre motorun gücü en az 6,5 beygir, 3.600 devir, 2,6 kW ve 4 zamanlı tek silindirli motor olacaktır.

f. The machine shall have polyethylene water tank with a capacity of 1,000 litres and hoses to transmit the disinfecting fluid to the system. There shall be a filter at the outlet to prevent nozzle blockage.

f. Makinenin hortumlarla bağlantılı şekilde dezenfekte suyunu sisteme iletecek 1.000 lt hacim kapasitesine sahip polietilen su deposu bulunacaktır. Depodan su çıkış noktasına, nozulların tıkanmaması için filtre süzgeç konulacaktır.

g. The machine shall operate by spraying method through nozzles, by raising the fluid pressure to the required level. There shall also be a pump, motor unit, mechanical pressure regulator and manometer to set and measure the machine pressure.

g. Makine kullanılan sıvının basıncını istenen basınç değerine yükselterek, nozullar üzerinden püskürtme metodu ile çalışacaktır. Makina basıncını ayarlamak ve ölçmek için ayrıca pompa, motor ünitesi, mekanik basınç regülatörü ve basınç göstergesi (manometre) olacaktır.

h. The pump shall be capable of pumping water at min. 10 bars of pressure and min. 80 litre/minute of flow rate.

h. Pompa basıncı, min 10 bar ve dakikada min 80 litre/dakika debide su basabilme kapasitesine sahip olacaktır.

i. The machine shall have min. two electronic sensors of 12 V that sense the presence of an animal. Once the sensors sense the animals, the spraying shall start, and as the animal passes over and sensing stopped, the spraying shall stop.

i. Makede hayvanın varlığını algılayan 12V min. 2 adet elektronik sensör bulunacaktır. Sensörler hayvanı algıladığında püskürtme başlamalı, hayvan geçince algılamayı kestiğinde püskürtmeyi kesmelidir.

j. There shall be min. 3 fast-reacting electronic valves to transmit the pressurised fluid to the nozzle lines upon signal from the sensor.

j. Sensörden gelen sinyalle nozul hatlarına basınçlı sıvıyı iletmek için min. 3 adet hızlı tepkili elektronik valf bulunacaktır.

k. There shall be nozzles on all four sides, namely at the bottom, top and sides of the machine. There shall be 6 angled and pointed nozzles at the bottom (to spray the underneath of sheep's tail), 14 perpendicular angled and pointed nozzles on the sides, and 9 angled and pointed nozzles at the top.

k. Makinenin altında, yanlarında ve üstünde olmak üzere dört tarafta nozullar bulunacaktır. Altta açılı olarak (koyunların kuyruk altını ilaçlayacak) 6 adet noktasal tip, yanlarda dik olarak 14 adet açılı tip, üstte açılı olarak 9 adet noktasal tip nozul bulunacaktır.

l. Bottom, top and side nozzle lines shall be capable of activating or deactivating both electronically and manually by valves to work separately or collectively. There shall be a button on the electronic switchboard to operate the system manually.

l. Alt, üst ve yan nozul hatları ayrı ayrı veya birlikte çalışabilecek şekilde hem elektronik hem de vana ile manuel olarak aktif veya deaktif edilebilmelidir. Elektronik pano üzerinde sistemi manuel olarak çalıştırma butonu bulunacaktır.

m. It shall be possible to set timer on the electronic switchboard to control fluid flow in the machine.

m. Makinenin sıvı akış kontrolünü sağlamak için elektronik panosu üzerinden zaman ayarı yapılabilmelidir.

n. The electronic switchboard shall be enclosed in an IP67 case not affected by water.

n. Elektronik kontrol panosu sudan etkilenmeyecek şekilde kapalı bir sistem (IP 67) içinde olacaktır.

o. The power source for electronic valves shall be batteries, installed in the switchboard so as not to be affected from water. The system shall have a charger to charge batteries when the motor is running. There shall be a battery charge status display on the electronic switchboard.

o. Elektronik valflerin güç kaynağı olarak akü kullanılacak ve akü sudan etkilenmeyecek şekilde panonun içinde yer alacaktır. Sistem, motor çalışırken aküyü şarj edilebilir şekilde şarj dinamosuna sahip olmalıdır. Elektronik pano üzerinde akü şarj durumu göstergesi olacaktır.

p. The machine shall have a fluid collector at the bottom section and such collected fluid shall be removed from the machine. It shall have a system returning the remaining chemicals to the disinfecting fluid tank. The discharge shall be led to a polyethylene tank of 1,000 litres of capacity to be supplied by the Contractor, and located at a distance (max. 50 m) as designated by the Engineer.

p. Makinenin alt kısmında akan sıvıyı toplayan haznesi bulunacak ve toplanan sıvı makineden uzaklaştırılacaktır. Artan kimyasal ilaçlı su tankına geri döndüren sistemine sahip bir özelliği olacaktır. Deşarj kontrol mühendisinin belirleyeceği mesafede (azami 50 metre) bulunan ve yüklenici tarafından tedarik edilecek ilave 1.000 litrelik polietilen tanka yapılacaktır.

q. On the inlet and outlet of the machine, there shall be ramps inclined, mountable/dismountable, with inlet/outlet angles adjustable, sides closed that will allow animals to go easily into the device.

q. Makinenin giriş ve çıkışında hayvanların kolayca cihaza girmelerini sağlayacak yan tarafları kapalı olan giriş-çıkış açısı ayarlanabilir, sökülüp-takılabilir eğimli rampalar bulunacaktır.

r. The floor of the machine and ramps shall be rubber on sheet metal, except for main parts.

r. Makinenin ve rampaların tabanı, ana aksam parçaları hariç sac üstü kauçuk olacaktır.

s. There shall be a sliding shutter system on the outlet side of the upper case of the machine to prevent nozzles from spraying upward.

s. Makinenin üst muhafaza kısmının çıkış tarafında, nozulların yukarı püskürtmesini engelleyici kayar şekilde açılır kapanır muhafaza sistemi bulunacaktır.

t. There shall be a spray-gun system with extendable spiral hose to clean the machine.

t. Makineyi temizlemek için uzayabilir spiral hortumlu ve tabancalı püskürtme sistemi bulunacaktır.

u. The manufacturer shall provide 1 day of training to users.

u. Üretici firma tarafından kullanıcılara 1 günlük eğitim verilecektir.

v. The manufacturer shall have ISO 9001-2015 Quality Management certification.

v. Üretici firma ISO 9001-2015 Kalite Yönetim Belgesine sahip olmalıdır.

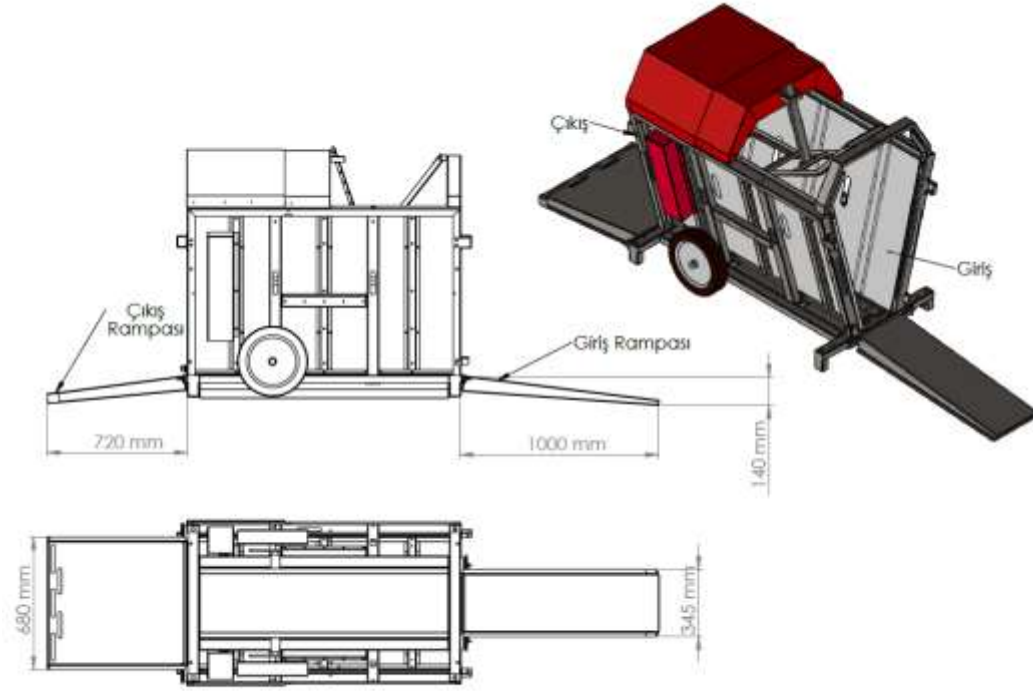
w. The machine shall have a warranty of 2 (two) years. The company, if needed, shall be capable of supply all parts for min. 3 (years) after the expiry of warranty.

w. Makinenin 2 (iki) yıl garantisi olacaktır. Firma, ihtiyaç halinde garanti bitiminden sonra en az 3 (üç) yıl süreyle tüm parçaların tedarikini sağlayabilmelidir.

x. When designing the system, care shall be taken for animal well-being in compliance with Law No. 5996 on Veterinary Services, Plant Health, Food and Fodder, preventing the machine from inflicting physical damage to animals, or causing fear or stress.

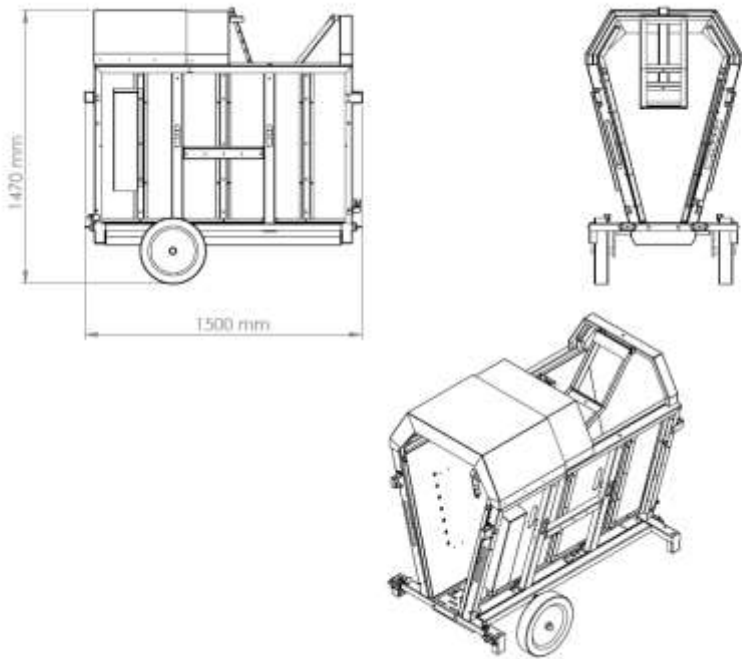
x. Sistem tasarlanırken 5996 sayılı Veteriner Hizmetleri, Bitki Sağlığı, Gıda ve Yem Kanunu” hükümleri çerçevesinde hayvan refahı gözetilecek ve sistemin hayvanlara fiziksel zarar vermemesi, korku ve stres yaratmaması sağlanacaktır

Conceptual Drawing-1 // *Konsept çizim -1*

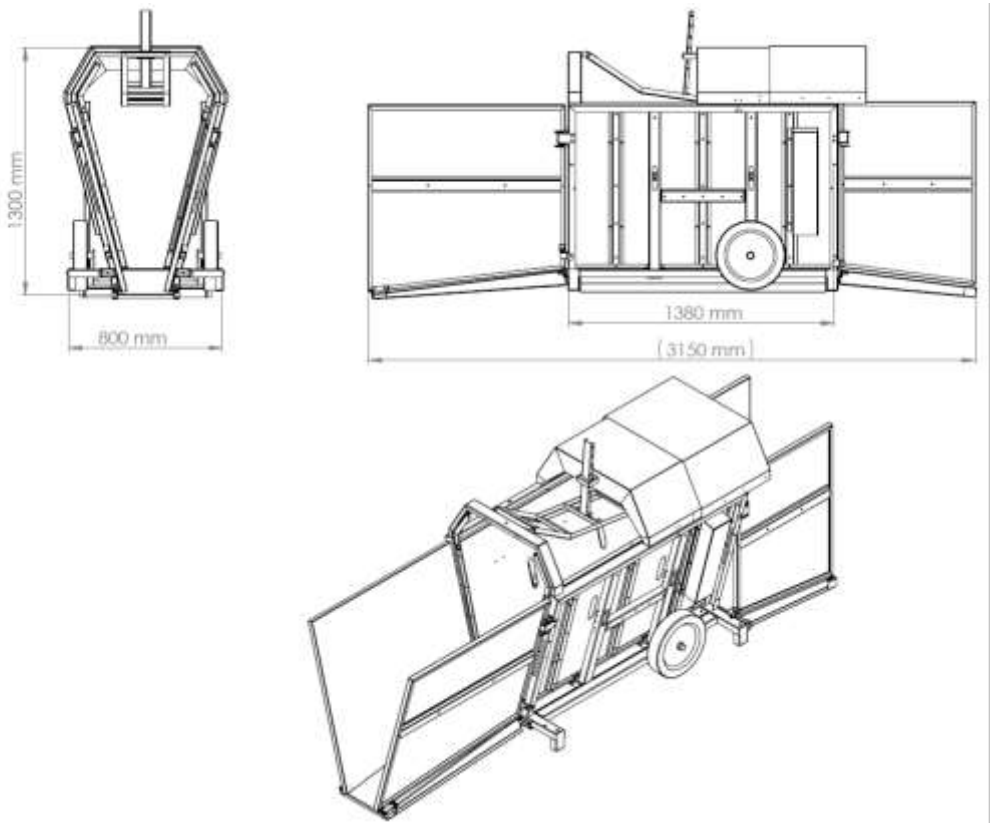


Translation of words on the drawing	
Turkish	English
<i>Çıkış rampası</i>	Outlet ramp
<i>Giriş rampası</i>	Inlet ramp
<i>Çıkış</i>	Outlet
<i>Giriş</i>	Inlet

Conceptual Drawing-2 // *Konsept çizim -2*



Conceptual Drawing-3 // *Konsept çizim -3*



G. TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR SMALL LIVESTOCK WEIGH-SCALES // *KÜÇÜKBAŞ HAYVAN BASKÜLÜ TEKNİK ŞARTNAMESİ*

Capacity // <i>Kapasite</i>	Min. 600 kg
Precision // <i>Hassasiyet</i>	+/-100 gr
Platform size // <i>Platform Ölçüleri</i>	Min. 70 x 110 cm (+/-5 cm)
Cage height // <i>Kafes Yüksekliği</i>	95 cm (+/-5 cm)
Number of gates // <i>Kapı Adedi</i>	2 (front and rear at the short side) // 2 (<i>Kısa kenarda ön ve arka</i>)
Number of loadcell // <i>Yük Hücre Sayısı</i>	4
Overload dumpers // <i>Aşırı yük stoperleri</i>	Yes // Var
Battery operating time for single charge // <i>Tek şarjda akü kullanım süresi</i>	Min. 120 hours// <i>Min. 120 saat</i>
Screen // <i>Ekran</i>	Backlight LED
Battery power saving mode // <i>Akü tasarruf modu</i>	Yes // Var
Tare setting by external pan // <i>Harici kefe ile tara alma</i>	Yes // Var
Paint // <i>Boya</i>	Non-scratchable, cured electrostatic powder coating // <i>Elektrostatik çizilmez fırın boya</i>
Keypad // <i>Tuş takımı</i>	Water-proof (membrane material) // <i>Sudan etkilenmeyen (membrane malzeme)</i>
Warranty term // <i>Garanti süresi</i>	Min. 24 months // <i>Min. 24 ay</i>

H. TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR BACKPACK SPRAYERS // *SIRT PULVARİZATÖRÜ TEKNİK ŞARTNAMESİ*

Motor type // <i>Motor Tipi</i>	Single-cylinder, two-stroke, gasoline-fired // <i>Tek silindir, 2 zamanlı, benzinli</i>
Max. power // <i>Max. güç</i>	1.2 HP – 0.9 kW
Cylinder volume // <i>Silindir hacmi</i>	Min. 35 cc
Holding capacity // <i>İlaçlama depo kapasitesi</i>	Min. 25 lt
Effective spray range // <i>Etkili püskürtme mesafesi</i>	Min. 8 m, max. 10 m
Length of spraying rod // <i>Püskürtme çubuğu uzunluğu</i>	120 cm

III. SPECIFICATIONS FOR ITEMS DEFINITIONS // *İŞ TANIMLARI ŞARTNAMESİ*

The nature of this contract is fixed price. The price should include all the necessary materials and losses, loading, horizontal and vertical transportation, unloading, workmanship, **transportation of material to the site**, contractor's profit and general expenses for the successful completion of the specified items. The pricing should be made in accordance with these item descriptions. However, the pricing should be for the whole of the works, and the payments will be made in accordance with the milestones described in the Payment Section of the RFQ. The item descriptions listed below are only for reference, as specifications for execution of the works.

Bu sözleşme sabit fiyat esaslarına göre düzenlenmiştir. Fiyat, işin tamamlanması için gereken tüm malzeme ve kayıplar, yükleme, düşey ve dikey nakliye, boşaltma,, işçilik,, malzemelerin sahaya nakliyesi, yüklenici karı ve genel giderleri kapsamalıdır.. Fiyatlandırma bu iş tanımlarına uygun olarak hazırlanmalıdır. Ancak fiyatlandırma işin tamamı için yapılmalıdır ve ödemeler, bu dokümanın ödemelerle ilgili kısmında anlatıldığı üzere belirlenen hedefler üzerinden yapılacaktır. Aşağıda belirtilen iş tanımları yapım işinin şartnameye uygun olarak yapılabilmesi için yalnızca referans amaçlıdır.

The units of measurement used in the items/pose definitions are those of the International System of Units (SI). No other units may be used for measurements, pricing, detail drawings etc. (Any units not mentioned in the technical documentation must also be expressed in terms of the SI.) Abbreviations used are to be interpreted as follows:

Poz tariflerinde kullanılan ölçüm birimleri Uluslararası Birimler Sistemi (SI) birimleridir. Ölçüm, fiyatlandırma, ve uygulama çizimleri vb'de başka birimler kullanılmamalıdır. (Teknik dokümanlarda geçmeyen bütün birimler SI sistemine göre kullanılmalıdır.) Kullanılan kısaltmalar aşağıdaki gibidir.

mm	millimetre // milimetre
m	metre // metre
da	decare // dekar
mm ²	square millimetre // milimetre kare
m ²	square metre // metre kare
m ³	cubic metre // metre küp
kg	kilogram // kilogram
ton	tonne (1000 kg) // ton (1000 kg)
pcs	pieces // adet
h	hour // saat
L.s.	Lump sum // Götürü
km	kilometre // kilometre
l	litre // litre
kVAR	kilovolt ampere reactive // reaktif güç
%	per cent // yüzde

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS01	Typical project (Animal Husbandry Centre for Nomads) // <i>Tip Proje (Yörükler için Hayvancılık Merkezi)</i>	Lump sum
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Pls Refer: I-B-1. Animal Husbandry Centre for Nomads // <i>Yörükler için Hayvancılık Merkezi</i> and II-A. Technical Specifications for Preparing Typical Projects // <i>Tip Projelerin Hazırlanması Teknik Şartnamesi</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS02	Typical project (Animal Care Station) // <i>Tip Proje (Animal Care Station)</i>	Lump sum
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Pls Refer: I-B-2. Animal Care Stations // Hayvan Bakım İstasyonları and II-A. Technical Specifications for Preparing Typical Projects // <i>Tip Projelerin Hazırlanması Teknik Şartnamesi</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS03	Excavation works by machine without using explosives (Deep and free excavation) // <i>Makine ile patlayıcı madde kullanmadan yapılan kazı işleri (Derin ve Serbest kazı)</i>	m ³
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Making excavation of all type of soils by machine without using explosives for reinforced concrete industrial construction at every depth and width, and removing the excavated material from the pit; refilling the remaining spaces after the construction or installation, and moving the remaining material up to 200 m or loading onto vehicles; unloading at store, fill site or berm site // <i>Makine ile patlayıcı madde kullanmadan her derinlik ve her genişlikte ve her cins zeminde betonarme sanai imalat kazısı yapılması ve kazı çukuru dışına atılması, gerekli imalat veya inşaat yapıldıktan sonra kazı yerinde kalan boşlukların doldurulması ve artan kısmın tümünün 200 metreye kadar atılması veya taşıtlara yükletilmesi, depo, imla veya sedde yerinde boşaltılması</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.120.1101, 15.120.1102, 15.120.1102, 15.120.1105, 15.120.1106, 15.120.1107, 15.120.1109 15.120.1003, 15.120.1005, 15.120.1007, 15.120.1009 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS04	Excavation works of soft and hard mix soil by machine without using explosives (Free excavation) // <i>Makine ile yumuşak ve sert küskülük kazılması (serbest kazı)</i>	m ³
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Making machine excavation of soft and hard mix soil (free excavation), loading onto vehicles, moving up to 200 m, unloading and spreading at store, fill site or berm site, refilling the remaining spaces, grading the excavation site and store and fill, watering and compacting the fill // <i>Makine ile yumuşak ve sert küskülük kazılması (serbest kazı), taşıtlara yüklenmesi, 200 metreye kadar taşınması, depo, imla veya sedde yerinde boşaltılması, serilmesi veya inşaat yapıldıktan sonra kazı yerinde kalan boşlukların doldurulması, kazı yeri ile depo veya dolgunun tesviyesi dolgunun</i>	

	<i>sulama ve sıkıştırılması.</i>
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.120.1002 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS05	Pouring the regular ready-mix concrete of C16/20 compressive strength class, grey color, produced at cement plant or purchased and pumped by the cement pump (including transport of concrete) // <i>Beton santralinde üretilen veya satın alınan ve beton pompasıyla basılan, C 16/20 basınç dayanım sınıfında, gri renkte, normal hazır beton dökülmesi (beton nakli dahil)</i>	m³
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Delivery and placement of ready mix concrete procured from concrete batch plant (Batch plant shall meet the following requirements; minimum one loader, sufficient number of transmixers and concrete pumps, backup generator, weight type admixture feeders, 60 m³/h plant capacity, with air compressor, 4 aggregate bunkers, moisture sensors, conveyor belt-fed, fully automated from computer control cabinet, having a cement silo with minimum 50 tons of capacity, recycling system integrated. Batch plant shall have a laboratory capable of performing aggregate and concrete tests. All instruments of the batch plant shall be regularly calibrated and documented) composed of water, granulometric washed aggregate with artifical or natural sand designed as per the project requirements meeting the compressive strength of C 16/20 including cementitious materials and admixtures. Procurement, transmixer loading & unloading, vertical and horizontal transportation, placement, consolidation, curing, protection from cold and hot weather, providing mixing and curing / cleaning water are included. Quality control procedures of the concrete such as specimen preperation, testing and laboratory services are included. All equipment costs, batch plant expenses, laboratory expenses, advance payments, indirect costs, contractor costs and contractor profit are included. Means of Measurement: As per the dimensions defined in the project, 1 m³ of C 16/20 regular gray concrete. Remarks: 1) Prequalification of the batch plant meeting the requirements of TSE and governing standards, either manufactured at or procured from, shall be submitted to the administation prior to the batch plant operations for approval. Batch plant can only be used after the approval of the prequalification documentation proving that the batch plant meets the requirements of TSE. 2) Invoices including the compant information and project name have to be submitted as an attachment to the payment applications if the concrete is procured from a readymix plant. 3) Admixtures used during the concrete production will be paid seperately. 4) If a concrete pump is not used, the cost of the concrete pump shall be deducted from the analysis. // <i>Beton üretimine uygun komple beton tesisinde (asgari 60m³/sa kapasiteli, dört gözlü agregat bunkerli kompresörlü ve kumanda kabini ile birlikte bilgisayar kontrollü, min. 50 ton kapasiteli çimento silosu bulunan konveyör bant sistemli, geri kazanım ünitesi, agregat ve beton deneylerini yapabilecek kapasitede laboratuvar, jeneratör, yeteri kadar transmikser ve mobil beton pompası ile en az bir adet yükleyici, katkı tankı ve katkı tartı bunkerli, nem ölçer ve benzeri her türlü ekip ve ekipmana sahip periyodik kalibrasyonu yapılmış beton üretim tesisi) standardına ve projesine uygun, yıkanmış, elenmiş granülometrik kum-çakal ve/veya kırmataş, çimento, su ve gerektiğinde katkı malzemesi ile C 16/20 sınıfında üretilen veya bu niteliklere sahip beton tesisinden satın alınan hazır beton harcının; beton kalite kontrollerinin yapılması, transmikserlere yüklenmesi, işyerine kadar nakli, döküm yerine beton pompası ile basılması, yerleştirilmesi, vibratör ile sıkıştırılması, sulanması, soğuktan, sıcaktan ve diğer dış tesirlerden korunması ve bakımının yapılması, gerekli ve yeter sayıda deney için numune alınması ve gerekli deneylerin yapılması, için gerekli her türlü işçilik, malzeme ve zayıyatı, makine araç, gereç ve laboratuvar giderleri, işyerindeki her türlü yatay ve düşey taşımalar, yükleme ve boşaltmalar, beton bünyesine giren granülometrik kum çakal veya kırmataşın ve çimentonun temin edildiği, üretildiği veya satın alındığı yerden taşıtlara yüklenmesi, beton tesisine nakli, taşıtlardan boşaltılması, istifi, beton tesisine konulması, beton bünyesinde ve sulama için kullanılan suyun temini ve nakli, beton tesisi ve diğer tüm ekipmanların temini ve amortisman giderleri ile her türlü diğer giderler ve müteahhit genel giderleri ve kârı dâhil, yerinde dökülmüş ve basınç dayanımı C 16/20 olan gri renkte, normal hazır betonun 1 m³fiyatı:</i>	

	<i>ÖLÇÜ: Projedeki boyutlar üzerinden hesaplanır.</i> <i>NOT:</i> <i>1) Üretilen veya satın alınan betonun üretildiği tesisin, TSE ve mevzuatının gerektirdiği diğer belgelere sahip olması ve bu belgeleri imalata başlamadan önce idareye vermesi zorunludur. İbraz edilen belgelerin uygun olduğunun tespit ve kullanılmasına müsaade edilmesi kaydıyla ancak, bu tesiste üretilen veya satın alınan ve yürürlükteki mevzuatına göre piyasa arz koşullarını da taşıyan uygunluk belgeli betonun imalatı kullanılması mümkün olacaktır.</i> <i>2) Betonun satın alınarak temin edilmesi halinde, üzerinde işin adı da belirtilmiş olan faturaların birer suretinin ödeme belgelerine eklenmesi zorunludur.</i> <i>3) Beton bünyesine ilave olarak konulacak katkı malzemesinin bedeli ayrıca ödenecektir.</i> <i>4) Pompa kullanılmaması halinde analizden pompa bedeli düşülür.</i>
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.150.1003 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS06	Pouring the regular ready-mix concrete of C20/25 compressive strength class, grey color, produced at cement plant or purchased and pumped by the cement pump (including transport of concrete) // <i>Beton santralinde üretilen veya satın alınan ve beton pompasıyla basılan, C 20/25 basınç dayanım sınıfında, gri renkte, normal hazır beton dökülmesi (beton nakli dahil)</i>	m ³
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Delivery and placement of readymix concrete procured from concrete batch plant (Batch plant shall meet the following requirements; minimum one loader, sufficient number of transmixers and concrete pumps, backup generator, weight type admixture feeders, 60 m3/h plant capacity, with air compressor, 4 aggregate bunkers, moisture sensors, conveyor belt-fed, fully automated from computer control cabinet, having a cement silo with minimum 50 tons of capacity, recycling system integrated. Batch plant shall have a laboratory capable of performing aggregate and concrete tests. All instruments of the batch plant shall be regularly calibrated and documented) composed of water, granulometric washed aggregate with artificial or natural sand designed as per the project requirements meeting the compressive strength of C 20/25 including cementitious materials and admixtures. Procurement, transmixer loading & unloading, vertical and horizontal transportation, placement, consolidation, curing, protection from cold and hot weather, providing mixing and curing / cleaning water are included. Quality control procedures of the concrete such as specimen preparation, testing and laboratory services are included. All equipment costs, batch plant expenses, laboratory expenses, advance payments, indirect costs, contractor costs and contractor profit are included. Means of Measurement: As per the dimensions defined in the project, 1 m3 of C 20/25 regular gray concrete. Remarks: 1) Prequalification of the batch plant meeting the requirements of TSE and governing standards, either manufactured at or procured from, shall be submitted to the administration prior to the batch plant operations for approval. Batch plant can only be used after the approval of the prequalification documentation proving that the batch plant meets the requirements of TSE. 2) Invoices including the company information and project name have to be submitted as an attachment to the payment applications if the concrete is procured from a readymix plant. 3) Admixtures used during the concrete production will be paid separately. 4) If a concrete pump is not used, the cost of the concrete pump shall be deducted from the analysis. // <i>Beton üretimine uygun komple beton tesisinde (asgari 60m3/sa kapasiteli, dört gözlü agrega bunkerli kompresörlü ve kumanda kabini ile birlikte bilgisayar kontrollü, min. 50 ton kapasiteli çimento silosu bulunan konveyör bant sistemli, geri kazanım ünitesi, agrega ve beton deneylerini yapabilecek kapasitede laboratuvar, jeneratör, yeteri kadar transmikser ve mobil beton pompası ile en az bir adet yükleyici, katkı tankı ve katkı tartı bunkerli, nem ölçer ve benzeri her türlü ekip ve ekipmana sahip periyodik kalibrasyonu yapılmış beton üretim tesisi) standardına ve projesine uygun, yıkanmış, elenmiş granülometrik kum-çakıl ve/veya kırmataş, çimento, su ve gerektiğinde katkı malzemesi ile C 20/25 sınıfında üretilen veya bu niteliklere sahip beton tesisinden satın alınan hazır beton harcının; beton kalite kontrollerinin yapılması, transmikserlere yüklenmesi, işyerine kadar nakli, döküm yerine beton pompası ile basılması, yerleştirilmesi, vibratör ile sıkıştırılması, sulanması, soğuktan, sıcaktan ve diğer dış tesirlerden korunması ve bakımının yapılması, gerekli ve</i>	

	yeter sayıda deney için numune alınması ve gerekli deneylerin yapılması, için gerekli her türlü işçilik, malzeme ve zayıtı, makine araç, gereç ve laboratuvar giderleri, işyerindeki her türlü yatay ve düşey taşımalar, yükleme ve boşaltmalar, beton bünyesine giren granülometrik kum çakıl veya kırmataşın ve çimentonun temin edildiği, üretildiği veya satın alındığı yerden taşıtlara yüklenmesi, beton tesisine nakli, taşıtlardan boşaltılması, istifi, beton tesisine konulması, beton bünyesinde ve sulama için kullanılan suyun temini ve nakli, beton tesisi ve diğer tüm ekipmanların temini ve amortisman giderleri ile her türlü diğer giderler ve müteahhit genel giderleri ve kârı dâhil, yerinde dökülmüş ve basınç dayanımı C 20/25 olan gri renkte, normal hazır betonun 1 m³fiyatı: ÖLÇÜ: Projedeki boyutlar üzerinden hesaplanır. NOT: 1) Üretilen veya satın alınan betonun üretildiği tesisin, TSE ve mevzuatının gerektirdiği diğer belgelere sahip olması ve bu belgeleri imalata başlamadan önce idareye vermesi zorunludur. İbraz edilen belgelerin uygun olduğunun tespit ve kullanılmasına müsaade edilmesi kaydıyla ancak, bu tesiste üretilen veya satın alınan ve yürürlükteki mevzuatına göre piyasa arz koşullarını da taşıyan uygunluk belgeli betonun imalatı kullanılması mümkün olacaktır. 2) Betonun satın alınarak temin edilmesi halinde, üzerinde işin adı da belirtilmiş olan faturaların birer suretinin ödeme belgelerine eklenmesi zorunludur. 3) Beton bünyesine ilave olarak konulacak katkı malzemesinin bedeli ayrıca ödenecektir. 4) Pompa kullanılmaması halinde analizden pompa bedeli düşülür.
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.150.1004 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı

Item no: Poz no:	Item Poz	Unit Birim																								
INS07	Cutting, bending and placement of Ø 8- Ø 28 mm deformed concrete steel bars <i>// Ø 8- Ø 28 mm nervürlü beton çelik çubuğu, çubukların kesilmesi, bükülmesi ve yerine konulması</i>	Ton																								
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Technical Description: 1-ton unit price of deformed concrete steel bar including the cutting, bending and placement of such bars according to the application project, iron bonding wire and any material required for binding the bars and outages, loading, vertical and horizontal transport and unloading at workplace, labor, contractor profit and overhead costs. MEASUREMENT: 1) The length of the iron including crotchets shall be measured according to the concrete application drawings. 2) The weights of the steel bars shall be taken from the chart below. 3) Steel bars and joints which are not shown in the project shall not be taken into the calculation 4) The weights (m) in the chart are base for calculation. As bonding wires, steel parts used in the alignment of steel bars and outages are considered in the analysis, no additional payment shall be made Diameter (Ø) Unit weight <table><tr><td>mm</td><td>Kg/m</td></tr><tr><td>8</td><td>0,395</td></tr><tr><td>10</td><td>0,617</td></tr><tr><td>12</td><td>0,888</td></tr><tr><td>14</td><td>1,208</td></tr><tr><td>16</td><td>1,578</td></tr><tr><td>18</td><td>1,998</td></tr><tr><td>20</td><td>2,466</td></tr><tr><td>22</td><td>2,984</td></tr><tr><td>24</td><td>3,551</td></tr><tr><td>26</td><td>4,168</td></tr><tr><td>28</td><td>4,834 .</td></tr></table> <i>// Nervürlü beton çelik çubuğunun detay projesine göre kesilip bükülerek hazırlanması yerine konması, bağlanması için demir, bağlama teli ve gerekli her türlü malzeme ve zayıatı, inşaat yerindeki yükleme, yatay ve düşey taşıma, boşaltma, işçilik, müteahhit genel giderleri ve kârı dâhil, 1 ton fiyatı:</i>		mm	Kg/m	8	0,395	10	0,617	12	0,888	14	1,208	16	1,578	18	1,998	20	2,466	22	2,984	24	3,551	26	4,168	28	4,834 .
mm	Kg/m																									
8	0,395																									
10	0,617																									
12	0,888																									
14	1,208																									
16	1,578																									
18	1,998																									
20	2,466																									
22	2,984																									
24	3,551																									
26	4,168																									
28	4,834 .																									

	ÖLÇÜ: 1) Betonarme detay resimlerine göre kroşeler ile birlikte demirin boyu ölçülür. 2) Çelik çubukların ağırlıkları aşağıdaki cetveldən alınır. 3) Projede gösterilmeyen çelik çubuklar ve ekler hesaba katılmaz. 4) Cetveldeki (m) ağırlıkları hesaba esastır. Bağlama teli, çelik çubuk sıraları arasında kullanılacak çelikler ve zayıat analizde dikkate alındığından, ayrıca ödeme yapılmaz. Çap (Ø) Birim Ağırlığı <table> <tr> <td>mm</td><td>Kg/m</td></tr> <tr> <td>8</td><td>0,395</td></tr> <tr> <td>10</td><td>0,617</td></tr> <tr> <td>12</td><td>0,888</td></tr> <tr> <td>14</td><td>1,208</td></tr> <tr> <td>16</td><td>1,578</td></tr> <tr> <td>18</td><td>1,998</td></tr> <tr> <td>20</td><td>2,466</td></tr> <tr> <td>22</td><td>2,984</td></tr> <tr> <td>24</td><td>3,551</td></tr> <tr> <td>26</td><td>4,168</td></tr> <tr> <td>28</td><td>4,834</td></tr> </table>	mm	Kg/m	8	0,395	10	0,617	12	0,888	14	1,208	16	1,578	18	1,998	20	2,466	22	2,984	24	3,551	26	4,168	28	4,834
mm	Kg/m																								
8	0,395																								
10	0,617																								
12	0,888																								
14	1,208																								
16	1,578																								
18	1,998																								
20	2,466																								
22	2,984																								
24	3,551																								
26	4,168																								
28	4,834																								
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.160.1003, 15.160.1004 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>																								

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS08	Manufacturing and installing various iron works of sheet metals, sheet bars and shape iron // <i>Sac levhalar, lama ve profil demirlerden çeşitli demir işleri yapılması ve yerine konulması</i>	kg
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	The price includes, at every site, up to 10 double-acting hinges, flap locks and padlocks etc. auxiliary materials. // <i>Her bir mahalde toplamda 10 adete kadar mil menteşe ile sürgülü ve asma kilit vb yardımcı malzemeler fiyata dahildir.</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.550.1201, 15.550.1202 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS09	Supply, installation and assembly of framing construction with any type of profiled steel, steel bars and sheets // <i>Her çeşit profil, çelik çubuk ve çelik saclarla karkas (çerçeve) inşaat yapılması, yerine tespiti</i>	Ton
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Supply, installation and assembly of framing construction with any type of profiled steel, steel bars and sheets (framing construction, bridge beams using profiled steel, connections and similar construction) Note: "Assembly of prefabricated exterior and ceiling scaffolding with full safety measures" will not be paid, it is included to this price.// <i>Her çeşit profil, çelik çubuk ve çelik saclarla karkas, (çerçeve) inşaat yapılması, yerine tespiti (yapı karkası, köprülerde profil demirlerinden kirişler, başlıklar, bağlantılar ve benzeri imalatlar)</i> <i>Not: Ön yapımlı bileşenlerden oluşan tam güvenli, dış cephe ve tavanlar için iş iskelesi yapılması için ayrıca bir ödeme yapılmayacaktır, bu fiyata dahildir.</i>	
Related official pose/item number, book	15.165.1003 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

<i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	
---	--

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS10	Production of reinforced concrete plain surface form works with plywood // <i>Plywood ile düz yüzeyli betonarme kalıbı yapılması</i>	m²
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Technical Description: 1 m2 unit price of production reinforced concrete plain surface form works made of 21 mm thickness plywood (filmed) artificial wood and inner surface lubricated according to the project and specification, including their disassembly, strengthening against the vibration required, material and their outages, vertical and horizontal transport at workplace, loading-unloading, labor, contractor profit and overhead costs. MEASUREMENT: The surfaces facing the form works shall be calculated from their project or by measuring at site. The surrounding form works of production holes which their gap volume has not been reduced shall be not taken into the measurement. No hole gap shall be extracted from the hole side at the form side. NOTE 1) The form works scaffolding shall not be paid, included to this price. 2) The material extracted from the forms shall be the contractor's property. // <i>Proje ve şartnamesine göre; iç yüzeyi yağlanmış 21 mm kalınlığında plywood (film kaplı) suni tahtalardan düz yüzeyli beton ve betonarme kalıbı yapılması, gerekli görülen vibrasyona dayanacak şekilde takviye edilmesi, kalıbın sökülmesi, bu işler için gerekli gerekli her türlü malzeme ve zayıfatı ile işçilik, iş yerinde yatay-düşey taşıma, yükleme-boşaltma, müteahhit genel giderleri ve kârı dâhil, 1 m² fiyatı:</i> ÖLÇÜ : <i>Kalıp gören yüzler projesinden veya yerinde ölçülerek hesaplanır. Boşluk hacmi çıkarılmayan imalat deliklerinin çevre kalıpları ölçüye dâhil edilmez. Deliğin kalıp tarafındaki yüzünden delik boşluğu çıkarılmaz.</i> NOT : <i>1) Kalıp iskelesi için ayrıca bir ödeme yapılmayacaktır, bu fiyata dahildir.</i> <i>2) Kalıptan çıkan malzeme müteahhide aittir.</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.180.1003 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS11	Making the bottoming work with quarry stone// <i>Ocak taşı ile blokaj yapılması</i>	m³
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Making the bottoming work with quarry stone// <i>Ocak taşı ile blokaj yapılması</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.210.1004 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	
Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS12	Cement grouting of dosage 500 kg/m3 at 2.5 cm thickness // <i>2.5 cm kalınlığında 500 kg çimento dozlu şap yapılması</i>	m²
Description/ Specifications	Cement grouting of dosage 500 kg/m3 at 2.5 cm thickness // <i>2.5 cm kalınlığında 500 kg çimento dozlu şap yapılması</i>	

<i>Tanım/ Şartname</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.250.1103 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS13	Water insulation of two layers with polymer bituminous covers with plastomer-based fiberglass carrier of 3 mm in thickness (flexural strength of-5 degrees) and plastomer-based polyester felt carrier of 3 mm in thickness (flexural strength of-5 degrees) // 3 mm kalınlıkta plastomer esaslı (-5 °C soğukta bükülmeli) cam tülü taşıyıcılı ve 3 mm kalınlıkta plastomer esaslı (-5 °C soğukta bükülmeli) polyester keçe taşıyıcılı polimer bitümlü örtüler ile iki kat su yalıtımı yapılması	m ²
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Water insulation of two layers with polymer bituminous covers with plastomer-based fiberglass carrier of 3 mm in thickness (flexural strength of-5 degrees) and plastomer-based polyester felt carrier of 3 mm in thickness (flexural strength of-5 degrees) // 3 mm kalınlıkta plastomer esaslı (-5 °C soğukta bükülmeli) cam tülü taşıyıcılı ve 3 mm kalınlıkta plastomer esaslı (-5 °C soğukta bükülmeli) polyester keçe taşıyıcılı polimer bitümlü örtüler ile iki kat su yalıtımı yapılması	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.255.1001 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS14	Flooring with cobble stone of steam cured regular cement at 8 cm of height (at all sizes, colours and patterns) // 8 cm yüksekliğinde normal çimentolu buhar kürlü beton parke taşı ile döşeme kaplaması yapılması (her ebat, renk ve desende)	m ²
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Flooring with cobble stone of steam cured regular cement at 8 cm of height (at all sizes, colours and patterns) // 8 cm yüksekliğinde normal çimentolu buhar kürlü beton parke taşı ile döşeme kaplaması yapılması (her ebat, renk ve desende)	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.435.1005 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS15	Paving border stones of 50x20x10 cm in size, of steam cured regular cement (finished surface, all colours) // 50 x 20 x 10 cm boyutlarında normal çimentolu buhar kürlü beton bordür döşenmesi (pahlı, her renk)	m
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Paving border stones of 50x20x10 cm in size, of steam cured regular cement (finished surface, all colors) // 50 x 20 x 10 cm boyutlarında normal çimentolu buhar kürlü beton bordür döşenmesi (pahlı, her renk)	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.435.1203 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS16	Paving gutter stones of 30x10xfree-length cm in size, of steam cured regular cement (all colours) // <i>30 x 10 x serbestboy cm boyutlarında normal çimentolu buhar kürlü beton oluk taşı döşenmesi (her renk)</i>	m
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Paving gutter stones of 30x10xfree-length cm in size, of steam cured regular cement (all colours)// <i>30 x 10 x serbestboy cm boyutlarında normal çimentolu buhar kürlü beton oluk taşı döşenmesi (her renk)</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.435.1302 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS17	Painting the iron surfaces with two layers of solvent-based epoxy paint // <i>Demir yüzeylere iki kat solvent bazlı epoksi boya yapılması</i>	m ²
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Painting the iron surfaces with two layers of solvent-based epoxy paint // <i>Demir yüzeylere iki kat solvent bazlı epoksi boya yapılması</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	15.540.1103 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS18	Roof covering with painted trapezoidal sheet metal // <i>Boyalı Trapezoidal Kesitli Sac Çatı Kaplaması Yapılması</i>	m ²
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Roof covering with painted trapezoidal sheet metal of 0.50 mm thick // <i>0,50 mm kalınlıkta trapezoidal boyalı sac ile çatı örtüsü yapılması</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	48.325.2001 Republic of Turkey Ministry of Defense // <i>T.C. Milli Savunma Bakanlığı</i>	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
INS19	Small livestock portable ramp (fixed)// <i>Küçükbaş hayvan portatif rampası (maktu)</i>	Lump sum

Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-C. Technical Specifications For Small Livestock Portable Ramp // Küçükbaş Hayvan Portatif Rampa Teknik Şartnamesi</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A

Item no: Poz no:	Item Poz	Unit Birim
INS20	Mobile watering troughs of galvanized sheet metal // Galvanizli sacdan seyyar sıvat yapımı	pieces
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-D. Technical Specifications for Constructing Watering Troughs of Galvanised Sheet Metal // Galvanizli Sacdan Seyyar Sivat Yapımı Teknik Şartnamesi</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: Poz no:	Item Poz	Unit Birim
ELK01	Photovoltaic panel of at least 280 Wp output power to be installed on roofs // Çatılara montajı yapılacak en az 280 Wp çıkış gücüne sahip fotovoltaiik panel	pieces
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-E-1. Photovoltaic Panels // Fotovoltaiik Paneller</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	35.200.1103 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı	

Item no: Poz no:	Item Poz	Unit Birim
ELK02	MPPT Solar Invertor 3 kW and supply voltage 24 V // 3 KW ve besleme voltajı 24 V MPPT Solar İnvörtör	pieces
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-E-2. Inverter // İnvörtör</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz</i>	35.200.5001 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı	

<i>numarası, kitap</i>	
------------------------	--

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
ELK03	Charge control unit // <i>Şarj kontrol ünitesi</i>	pieces
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-E-3. Charge Control Unit // Şarj Kontrol Ünitesi</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
ELK04	Solar Type Gel Battery 12 V and 60 Ah // <i>12 V ve 60 Ah Solar Tip Jel Akü</i>	pieces
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-E-4. Battery (60 Ah Solar Gel Battery) // Akü (60 Ah Solar Tip Jel Akü)</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
ELK05	60 W Solar-powered stand-alone external projector // <i>60 W Solar bağımsız dış aydınlatma projektörü</i>	pieces
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-E-5. 60 W Solar-Powered Stand-Alone External Projectors // 60 W Solar Bağımsız Dış Aydınlatma Projektörleri</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
ELK06	Power board and electrical installation (fixed) // <i>Pano ve Elektrik Tesisatı (maktu)</i>	Lump sum
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-E-6. Switchboard and Electrical Installation // Pano ve Elektrik Tesisatı</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
MEK01	Small livestock bathing machine // <i>Küçükbaş hayvan yıkama makinası</i>	Lump sum
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-F. Technical Specifications for Small Livestock Bathing Machine Küçükbaş Hayvan Yıkama Makinası Teknik Şartnamesi</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
MEK02	Small livestock weigh-scales // <i>Küçükbaş hayvan baskülü</i>	pieces
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-G. Technical Specifications for Small Livestock Weigh-Scales // Küçükbaş Hayvan Baskülü Teknik Şartnamesi</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
MEK03	Backpack sprayers // <i>Sırt pulvarizatörü</i>	pieces

Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-H. Technical Specifications for Backpack Sprayers // Sirt Pulvarizatörü Teknik Şartnamesi</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
MEK04	1,7 HP horizontal shaft pump (including filtered well-valve, strainer, flap valves and concrete base) // 1,7 HP yatay milli pompa (süzgeçli kuyu klapesi, krepin, çalpara çekvalfler ve beton kaide dahil)	pieces
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	<i>Pls Refer: II-B. Technical Specifications for Water Supply // Su Temini Teknik Şartnamesi</i> <i>Teknik şartnamede tariflenen tüm detay imalatların yapılması için gerekli tüm maliyetleri içerir anahtar teslim fiyat.</i> Includes all costs required to make all the detail productions described in the technical specification, turnkey price.	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	N/A	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
MEK05	Laying pipes of 32 mm PN 10 HDPE // 32 mm çapında PN 10 HDPE boru döşenmesi	m
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Price includes excavation, all types of line branching and pump joint, butt welding, laying, lining, cushioning and covering, and coping and faucets for fountains. // <i>Kazı, her türlü mevcut hat branşman ve pompa bağlantısı, alın kaynakları, döşeme, yataklama gömlekleme ve çeşmeler için harpuşta ile musluklar fiyata dâhidir.</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	43.523.1001 İller Bank // İller Bankası	

Item no: <i>Poz no:</i>	Item <i>Poz</i>	Unit <i>Birim</i>
MEK06	Unleaded PVC insulated cable of 3x1.5 mm² to feed the pump // Pompayı beslemek üzere 3x1.5 mm², kurşunsuz PVC izoleli kablo	m
Description/ Specifications <i>Tanım/ Şartname</i>	Price includes 100 mm PVC sheathing, digging and laying. // <i>100 mm PVC kılıf ve kazı ve döşenmesi fiyata dâhidir.</i>	
Related official pose/item number, book <i>İlgili resmi poz numarası, kitap</i>	35.140.2507 Republic of Turkey Ministry of Environment and Urbanization // <i>T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı</i>	

IV. OTHER RELATED REQUIREMENTS // İLGİLİ DİĞER ŞARTLAR

Commencement of Work // İşe Başlama

The Contractor shall commence work within 7 days from the date on which he shall have been given access to the Site and received the notice to commence from the Engineer.

Yüklenici, yer teslimi yapıldıktan ve işe başlama emri Mühendis tarafından verildikten sonra 7 gün içinde işe başlamak zorundadır.

Insurance of work // İnşaat Sigortası

For all risks stipulated by Clause 21 of UNDP General Conditions of Contract for Civil Works for the 110 % of the total estimated price of the Contract

UNDP İnşaat İşleri Sözleşmesi Genel Koşulları 21. Maddede belirtilen bütün riskler için, sözleşme bedelinin %110'u kadar

Minimum Amount of Liability Insurance // Üçüncü Şahıs Mali Mesuliyet Sigortası

In line with Clause 23 of UNDP General Conditions of Contract for Civil Works for the 50 % of the total estimated price of the Contract

UNDP İnşaat İşleri Sözleşmesi Genel Koşulları 23. Maddesine uygun şekilde, sözleşme bedelinin %50'si kadar

ANNEX 2- Quotation Submission Form**EK 2- Teklif Sunum Formu****REF: UNDP-TUR-RFQ(GTWDP)-2020/34****Subject:** Construction of Animal Husbandry Centre for Nomads and Animal Care Stations**Konu:** Yörükler için Hayvancılık Merkezi ve Hayvan Bakım İstasyonları Yapımı

We, the undersigned, hereby accept in full the UNDP General Terms and Conditions for Contracts, and hereby present our quotation for, and our agreement to operate and execute the subject matter the procurement in full conformity with the specifications and requirements of UNDP as per referred RFQ.

Aşağıda imzası bulunan bizler, UNDP Sözleşmeler için Genel Hüküm ve Koşulları kabul ettiğimizi ve Teklife Davette belirtilen teknik şartname ve gerekliliklerle uyumlu olarak belirtilen satın alıma yönelik teklifimizi sunarız.

We hereby declare that our firm, its affiliates or subsidiaries or employees are not included in the UN Security Council 1267/1989 list, UN Procurement Division List or other UN Ineligibility List and Republic of Turkey.

İş bu formla birlikte firmamızın, Birleşmiş Milletler Bağlı Kuruluşları ve/veya Dünya Bankası Grubu ve/veya diğer uluslararası örgüt ve/veya Türkiye Cumhuriyeti tarafından ihalelere teklif vermekten yasaklanmış olmadığını deklare ederiz.

We hereby accept and confirm all the requirements and obligations, whether expressed or implied, covered by all parts of this RFQ including technical specifications,

İş bu formlar birlikte biz, teknik şartname de dahil olmak üzere bu Teklif Daveti tarafından kapsanan tüm gereklilik ve yükümlülükleri, açıkça ifade edilmiş veya ima edilmiş olsa dahi, kabul ve teyit ettiğimizi beyan ederiz,

And our fixed lump sum price is for the sum of [Insert amount in words and figures in Turkish Liras]

Ve sunduğumuz götürü bedel sabit fiyatımız toplam [toplam fiyatı yazıyla ve sayıyla Türk Lirası olarak giriniz]

Indicative Item Quantities* // Tahmini İş Miktarları*

Item No İş no:	Item Definition İş Tanımı	Unit Birim	Quantity Miktar
INS01	Typical project (Animal Husbandry Centre for Nomads) // Tip Proje (Yörükler için Hayvancılık Merkezi)	Lump sum	1
INS02	Typical project (Animal Care Station) // Tip Proje (Animal Care Station)	Lump sum	1
INS03	Excavation works by machine without using explosives (Deep and free excavation) // Makine ile patlayıcı madde kullanmadan yapılan kazı işleri (Derin ve Serbest kazı)	m ³	1,000.00
INS04	Excavation works of soft and hard mix soil by machine without using explosives (Free excavation) // Makine ile yumuşak ve sert küskülük kazılması (serbest kazı)	m ³	1,200.00

INS05	Pouring the regular ready-mix concrete of C16/20 compressive strength class, grey color, produced at cement plant or purchased and pumped by the cement pump (including transport of concrete) // <i>Beton santralinde üretilen veya satın alınan ve beton pompasıyla basılan, C 16/20 basınç dayanım sınıfında, gri renkte, normal hazır beton dökülmesi (beton nakli dahil)</i>	m ³	25.00
INS06	Pouring the regular ready-mix concrete of C20/25 compressive strength class, grey color, produced at cement plant or purchased and pumped by the cement pump (including transport of concrete) // <i>Beton santralinde üretilen veya satın alınan ve beton pompasıyla basılan, C 20/25 basınç dayanım sınıfında, gri renkte, normal hazır beton dökülmesi (beton nakli dahil)</i>	m ³	75.00
INS07	Cutting, bending and placement of Ø 8- Ø 28 mm deformed concrete steel bars // <i>Ø 8- Ø 28 mm nervürlü beton çelik çubuğu, çubukların kesilmesi, bükülmesi ve yerine konulması</i>	Ton	8.00
INS08	Manufacturing and installing various iron works of sheet metals, sheet bars and shape iron // <i>Sac levhalar, lama ve profil demirlerden çeşitli demir işleri yapılması ve yerine konulması</i>	kg	4,600.00
INS09	Supply, installation and assembly of framing construction with any type of profiled steel, steel bars and sheets // <i>Her çeşit profil, çelik çubuk ve çelik saclarla karkas (çerçeve) inşaat yapılması, yerine tespiti</i>	Ton	20.00
INS10	Production of reinforced concrete plain surface form works with plywood // <i>Plywood ile düz yüzeyli betonarme kalıbı yapılması</i>	m ²	430.00
INS11	Making the bottoming work with quarry stone// <i>Ocak taşı ile blokaj yapılması</i>	m ³	1.00
INS12	Cement grouting of dosage 500 kg/m ³ at 2.5 cm thickness // <i>2.5 cm kalınlığında 500 kg çimento dozlu şap yapılması</i>	m ²	6.00

INS13	Water insulation of two layers with polymer bituminous covers with plastomer-based fiberglass carrier of 3 mm in thickness (flexural strength of-5 degrees) and plastomer-based polyester felt carrier of 3 mm in thickness (flexural strength of-5 degrees) // <i>3 mm kalınlıkta plastomer esaslı (-5 °C soğukta bükülmeli) cam tülü taşıyıcılı ve 3 mm kalınlıkta plastomer esaslı (-5 °C soğukta bükülmeli) polyester keçe taşıyıcılı polimer bitümlü örtüler ile iki kat su yalıtımı yapılması</i>	m ²	430.00
INS14	Flooring with cobble stone of steam cured regular cement at 8 cm of height (at all sizes, colours and patterns) // <i>8 cm yüksekliğinde normal çimentolu buhar kürlü beton parke taşı ile döşeme kaplaması yapılması (her ebat, renk ve desende)</i>	m ²	1,000.00
INS15	Paving border stones of 50x20x10 cm in size, of steam cured regular cement (finished surface, all colours) // <i>50 x 20 x 10 cm boyutlarında normal çimentolu buhar kürlü beton bordür döşenmesi (pahlı, her renk)</i>	m	250.00
INS16	Paving gutter stones of 30x10xfree-length cm in size, of steam cured regular cement (all colours) // <i>30 x 10 x serbestboy cm boyutlarında normal çimentolu buhar kürlü beton oluk taşı döşenmesi (her renk)</i>	m	150.00
INS17	Painting the iron surfaces with two layers of solvent-based epoxy paint // <i>Demir yüzeylere iki kat solvent bazlı epoksi boya yapılması</i>	m ²	920.00
INS18	Roof covering with painted trapezoidal sheet metal // <i>Boyalı Trapezoidal Kesitli Sac Çatı Kaplaması Yapılması</i>	m ²	600.00
INS19	Small livestock portable ramp (fixed)// <i>Küçükbaş hayvan portatif rampası (maktu)</i>	Lump sum	4
INS20	Mobile watering troughs of galvanized sheet metal // <i>Galvanizli sacdan seyyar sıvat yapımı</i>	pieces	8
ELK01	Photovoltaic panel of at least 280 Wp output power to be installed on roofs // <i>Çatılara montajı yapılacak en az 280 Wp çıkış gücüne sahip fotovoltaiik panel</i>	pieces	32

ELK02	MPPT Solar Invertor 3 kW and supply voltage 24 V // 3 KW ve besleme voltajı 24 V MPPT Solar İnvertör	pieces	4
ELK03	Charge control unit // Şarj kontrol ünitesi	pieces	4
ELK04	Solar Type Gel Battery 12 V and 60 Ah // 12 V ve 60 Ah Solar Tip Jel Akü	pieces	8
ELK05	60 W Solar-powered stand-alone external projector // 60 W Solar bağımsız dış aydınlatma projektörü	pieces	8
ELK06	Power board and electrical installation (fixed) // Pano ve Elektrik Tesisatı (maktu)	Lump sum	4
MEK01	Small livestock bathing machine // Küçükbaş hayvan yıkama makinası (maktu)	Lump sum	4
MEK02	Small livestock weigh-scales // Küçükbaş hayvan baskülü	pieces	4
MEK03	Backpack sprayers // Sırt pulvarizatörü	pieces	4
MEK04	1,7 HP horizontal shaft pump (including filtered well-valve, strainer, flap valves and concrete base) // 1,7 HP yatay milli pompa (süzgeçli kuyu klapesi, krepin, çalpara çekvalfler ve beton kaide dahil)	pieces	3
MEK05	Laying pipes of 32 mm PN 10 HDPE // 32 mm çapında PN 10 HDPE boru döşenmesi	m	200.00
MEK06	Unleaded PVC insulated cable of 3x1.5 mm ² to feed the pump // Pompayı beslemek üzere 3x1.5 mm ² , kurşunsuz PVC izoleli kablo	m	150.00

*We acknowledge that the amounts provided in the above table are an approximation. We understand that the total price should be given as lump sum for all works listed above. We confirm that no price increase will be accepted.

Acquainted with Value Added Tax (VAT) exemption of UNDP, we confirmed and assured that our quote prices are VAT exempted and no request for additional payment will be made to UNDP due to any kind of taxes and duties.

We accept these prices cannot be changed during contract implementation for whatsoever reason including but not limited to location of exact delivery addresses.

**Yukarıdaki tabloda verilen miktarların yaklaşık olduğunu onaylıyoruz. Toplam fiyatın, yukarıda listelenen tüm işler için götürü bedel olarak verilmesi gerektiğini anlıyoruz. Hiçbir fiyat artışının kabul edilmeyeceğini onaylar ve garanti ederiz.*

UNDP'nin Katma Değer Vergisi (KDV) muafiyetini bilerek, Teklif fiyatımızın katma değer vergisinden muaf olduğunu ve UNDP 'den hiçbir vergi için ekstra ödeme talep etmeyeceğimizi onaylar ve garanti ederiz.

Sözleşmenin uygulanması aşamasında, teslimatın yapı adreslerinin yeri dahil olmak ve bununla sınırlı bu kaydıyla, hiçbir sebeple bu fiyatların değiştirilemeyeceğini ediyoruz.

We confirm that our quotation is valid for at least 90 days following the deadline for submission. Above quoted prices are inclusive of all other costs whether direct or indirect nature, associated with the satisfactory supply of each item in accordance with Technical Specifications.

We have examined all of the solicitation documents issued by UNDP and have no reservation whatsoever to the solicitation documents. We understand that you may cancel the quotation process at any time without incurring any liability to the Offerors. We also understand that you are not bound to accept any quotation that you may receive.

We declare that our company and/or any of its partners are not in the circumstances of disqualification or restriction to participate in a tender and/or undertake a contract, as set forth by Turkish Public Procurement Authority or by relevant laws in Turkey or by relevant laws of the country in which they operate, as of the date on which we submitted our quotation.

Following documents are submitted with our quotation,

- Duly accomplished and signed Quotation Submission Form as provided in Annex 2, and in accordance with the list of requirements in Annex 1,
- Power of attorney (Notarized authorization of the person who signed the quotation submission form on behalf of the offeror)
- Latest Business Registration Certificate (Date of certificate shall be 2020);
- Signed copy of Annex 1 Technical Specifications and Other Requirements;
- “Work completion certificates” or “certificates of satisfactory performance” issued by the clients for the previous experiences
- Latest audited financial statements for the last three years

Teklifimizin, teslim edilmesi için belirlenen son tarih itibariyle en az 90 gün süreyle geçerli olduğunu teyit ederiz. Yukarıda belirtilen fiyatlar, Teknik Şartnamede belirtilen malların başarılı ve eksiksiz bir biçimde sağlanması için gerekli doğrudan veya dolaylı tüm maliyetleri kapsamaktadır.

UNDP tarafından hazırlanan ihale dokümanlarını incelediğimizi ve ihale dokümanlarında belirtilen hiçbir hususa itirazımız bulunmadığını beyan ederiz. UNDP'nin, teklif sahiplerine herhangi bir yükümlülük getirmeksizin ihale sürecini iptal edebileceğini ayrıca aldığınız herhangi bir teklifi de kabul etme zorunluluğunuz bulunmadığını kabul etmekteyiz.

Firmamızın ve/veya firmamız ortaklarından herhangi birisinin; teklifimizi sunmuş olduğumuz tarih itibariyle, Kamu İhale Kurumu tarafından veya Türkiye'deki konu ile ilişkili kanunlar veya faaliyet gösterdikleri ülkenin ilgili kanunları çerçevesinde, “ihale dışı bırakılacaklar” veya “ihaleye katılamayacaklar ve/veya kontrat yüklenemeyecekler” durumunda olmadığını beyan ederiz.

Aşağıdaki dokümanlar teklifimizle birlikte sunulmuştur,

Eksiksiz olarak doldurulmuş ve imzalanmış Teklif Sunum Formu (Ek 2); Ek 1'de verilen teknik şartnameye uygun olarak,

Temsil Yetkisi (Teklif sunum formunu imzalayan kişinin teklif veren firma adına yetkili olduğunu gösteren noter onaylı belge)

Güncel ticaret sicil belgesi (Belge 2020 tarihli olmalıdır),

Ek 1 Teknik Şartname ve Diğer Şartların imzalanmış kopyası;

Geçmiş iş tecrübeleri için müşterilerden tarafından hazırlanmış “iş bitirme belgeleri” veya “referans mektupları”

Son üç yıl için güncel, denetlenmiş ve tasdik edilmiş finansal tablolar

Date / *Tarih:*Name and Signature of Offeror's Authorized Person /
Teklif verenin adına yetkili kişi ad, soyad imza

<i>Legal name of the offeror</i> <i>Teklif veren firmanın resmi adı</i>	
<i>Legal address</i> <i>Resmi adres</i>	
<i>Offerors' Authorized Person</i> <i>Teklif veren adına yetkili kişi</i>	<i>Name and Title:</i> <i>Ad, Soyad ve Ünvan:</i> <i>Telephone:</i> <i>Telefon:</i> <i>Email:</i> <i>Eposta:</i>
<i>Contact person (Offeror)</i> <i>İrtibat kurulacak kişi (Teklif veren adına)</i>	<i>Name and Title:</i> <i>Ad, Soyad ve Ünvan:</i> <i>Telephone:</i> <i>Telefon:</i> <i>Email:</i> <i>Eposta:</i>